

DÉCOUVERTES

LE DEVOIR, LE MERCREDI 12 OCTOBRE 1994

EN BREF

MAGELLAN SE SUICIDERA

Pasadena (AP) — La sonde Magellan, qui tournait depuis quatre ans autour de Vénus pour en étudier et en cartographier le sol, fonce désormais vers la planète où elle devrait finir par s'écraser à l'issue de sa mission-suicide. Les spécialistes de la NASA ont mis en marche par télécommande ses moteurs pour précipiter l'engin dans les épais nuages d'acide sulfurique et de gaz carbonique qui constituent l'atmosphère vénusienne. Tout au long de sa chute, la sonde doit recueillir et retransmettre des renseignements sur cette atmosphère. Ces renseignements seront précieux pour préparer la future mission vers Mars, où un engin doit tenter de se poser dans les prochaines années. Les moteurs ont été allumés à quatre reprises en l'espace de quelques heures et ont fait descendre Magellan jusqu'à 145 kilomètres du sol. La quatrième descente l'a amenée à la limite des couches supérieures de l'atmosphère. Le freinage dans ce gaz dense devrait suffire à la faire descendre progressivement en perdant de la vitesse. Les techniciens pensent que le contact avec Magellan devrait être perdu dans la journée de mercredi.

ENDEAVOUR REVIENT

Base aérienne d'Edwards (AP) — La navette spatiale américaine Endeavour a achevé hier une mission de 11 jours en se posant sur la base aérienne d'Edwards. Endeavour aura dû se poser à Cap Canaveral en Floride mais les mauvaises conditions météo ont contraint l'engin spatial à se poser sous les cieux plus cléments d'Edwards, en plein désert Mojave. En général, la NASA préfère de loin les atterrissages en Floride car un atterrissage en Californie la contraint de faire rapatrier les éléments de la navette à travers tout le pays, ce qui lui coûte 1 million \$. Le commandant Michael Baker et ses cinq compagnons achèvent donc une mission consacrée à une fantastique observation de la Terre à l'aide d'un radar spatial ultra-perfectionné en 3D qui permet de saisir plus de 600 points du globe et notamment plusieurs volcans, comme le Klyouchevsky en Russie orientale. Les relevés radar permettront également de mieux détecter les modifications du climat et d'éventuelles perturbations ou modifications sismiques, très utiles en cas d'alerte.

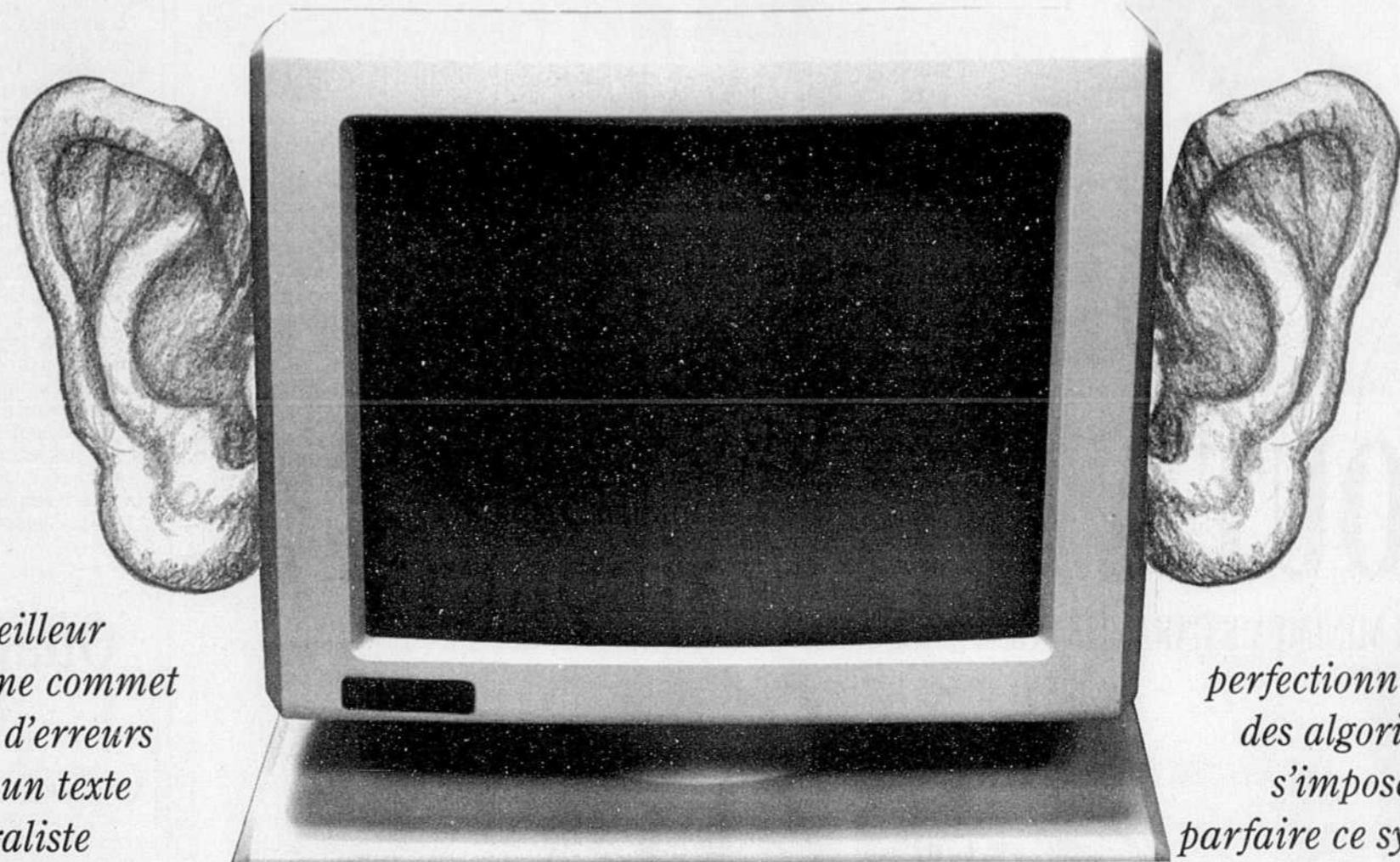
LA QUINZAINE DES SCIENCES

La Quinzaine des sciences débute demain et se déroulera dans tout le Québec jusqu'au 30 octobre. À Sherbrooke, Chicoutimi, Rimouski, Rouyn-Noranda, Hull, Sept-Îles, Trois-Rivières, Québec et Montréal, des centres de recherches, laboratoires, universités, musées et entreprises ouvriront leurs portes pour présenter près de 300 activités gratuites. Le thème de cette année «science, technologie et habitats» permettra d'initier le néophyte aux secrets des matériaux de la nature et aux fils de la technologie qui ont tissé la ville. Ecologie, spéléologie, géomatique ne sont que quelques exemples des sciences de la vie et des milieux sur lesquelles la voile sera levée. À Montréal, le Complexe Desjardins accueillera du 24 au 29 octobre pour le grand public une exposition intitulée «7000 pieds carrés de sciences». Une chance pour tous de manipuler des atomes, de visiter une maison de béton R-2000, de mesurer le quotient technologique de la maison intelligente ou de voir une auto solaire. L'Institut Armand-Frappier tiendra trois soirées de présentations ouvertes au public sur réservation. Celle du 24 octobre portera sur l'immunologie, celle du 25 traitera de microbiologie appliquée et celle du 26 sera consacrée à la virologie.

RECONNAISSANCE DE LA VOIX

Des puces dures d'oreille

Le cerveau de silicium est parfois perplexé devant la complexité de la syntaxe



Le meilleur système commet 16 % d'erreurs dans un texte généraliste

Le perfectionnement des algorithmes s'impose pour parfaire ce système

JEAN-PAUL DUFOUR
LE MONDE

Installé devant l'écran, l'homme parle en détachant soigneusement chaque mot, comme s'il s'adressait à un cancre. Des phrases tout droit issues d'un rapport technique sur le système. «Le taux d'erreur, dicte-t-il, se situe aujourd'hui aux alentours de 5 %, mais il devrait avoisiner 2 % bientôt.» Imperturbable, la machine écrit: «Le taux d'erreur se situe aujourd'hui au parcours de 5 %, mais il devrait apprécier 2 % bientôt.» Avant chaque erreur, le clignotement du mot litigieux traduit la profonde perplexité du cerveau de silicium.

Supposé emporter l'adhésion de l'assistance, l'exercice de présentation du nouveau système de dictée personnelle d'IBM en révèle malheureusement aussi les limites. Personne n'est parfait. Programmé pour rédiger des lettres commerciales, l'appareil ignore les termes «avoisiner», «alentours» et comble ses lacunes comme il le peut. Sa grammaire est encore hésitante. Pourtant, malgré ces petits défauts, le système de dictée personnelle est un événement.

Si des prototypes similaires, souvent plus performants, fonctionnent depuis plusieurs années en laboratoire, celui-ci est le premier système de dictée en français mis dans le commerce.

Cette petite révolution dans le monde de l'informatique grand public correspond, de la part d'IBM, à un choix stratégique audacieux. En effet, pour la plupart des informaticiens travaillant sur la «reconnaissance de la parole», le système qui permettrait à un ordinateur de transcrire sans fautes un texte pris sous la dictée n'est pas encore au point. Dans leurs laboratoires, tous peinent depuis une vingtaine d'années pour permettre à leurs machines de «comprendre» un discours prononcé normalement (avec les liaisons entre les mots) par un interlocuteur qu'ils n'avaient jamais «entendu» auparavant. Les progrès sont significatifs, mais l'objectif est encore loin d'être atteint.

La voix de son maître

«Notre meilleur système reconnaît Jean-Luc Gauvain, du LIMSI (Laboratoire d'informatique pour la mécanique et les sciences de l'ingénieur, CNRS, Université d'Orsay), commet encore 16 % d'erreurs dans la transcription d'un texte généraliste, comme un article de journal. Ce taux, inacceptable pour une utilisation courante, correspond à la lecture d'un texte déjà rédigé. Mais si «l'interlocuteur» improvise, avec toutes les hésitations et les «heu» que cela implique, l'exercice devient impossible, sauf pour quelques rares surdoués», ajoute-t-il.

Au Centre national d'études des télécommunications (CNET), André Soubigou, qui met au point des serveurs téléphoniques à reconnaissance et synthèse vocales, va dans le même sens: «Le bon fonctionnement de nos ap-

pareils implique, explique-t-il, qu'ils soient capables de reconnaître un mot prononcé avec des timbres, des intonations, voire des accents différents, au milieu d'un bruit de fond souvent important d'une ligne téléphonique. Or les plus performants ont actuellement un lexique réduit à 21 mots.»

Ces difficultés n'ont pas découragé les chercheurs d'IBM. Alors que leurs collègues du secteur public s'échinent (c'est leur rôle) à tenter de mettre au point le système parfait «à qui l'on pourra dicter du Proust». Ils ont opté pour le pragmatisme commercial. À partir de ce qui se fait de mieux dans le domaine, ils ont préféré porter leurs efforts sur l'ergonomie plutôt que sur le perfectionnement du dispositif. Ainsi devient-il possible de mettre un outil, certes imparfait, mais opérationnel et utilisable pour des usages bien ciblés, à disposition du public.

Le système de dictée personnelle d'IBM est «monolocuteur». Il ne reconnaît que la voix de son maître, c'est-à-dire celle de celui qui a pris, pendant une heure, la peine de lire à la machine un texte de 160 phrases que l'ordinateur «mouline» ensuite pendant trois heures. Il est nécessaire de s'adresser au système en détachant très clairement chaque mot. Car, s'il est capable de distinguer entre les homophones comme leur, leurre ou l'heure, il confond, en revanche, journée faste et jour néfaste.

Un ordinateur ne réagit pas comme le cerveau humain. L'assimilation de la grammaire et de la syntaxe reste largement hors de sa portée, et il ne «comprend» évidemment pas le sens de ce qu'il imprime. Tout est fondé sur les associations de mots. L'ordinateur est incapable de conjuguer le verbe prier. En revanche, il sait parfaitement qu'entre les locutions je vous et d'agrée, il faut écrire prie plutôt que prit ou prix. On imagine le volume de mémoire qu'un tel mode de fonctionnement exige. «Le français, langue dont 84 % des mots sont homophoniques, pose à cet égard plus de problèmes que l'anglais où ils sont très rares», précise Jean-Christophe Marcadet, l'un des «pères» du système.

Les radiologues, premiers cobayes

D'autres firmes ont précédé IBM dans cette course à l'application immédiate et astucieuse. Des systèmes commercialisés depuis déjà plusieurs années, et que l'on pourrait qualifier de «fausse dictée», permettent, par exemple, de rédiger rapidement des actes notariés en ne dictant à l'appareil que les quelques mots (noms des contractants, caractéristiques du bien vendu) qui chan-

gent dans des textes par ailleurs immuables dans leur forme.

Récemment, certaines sociétés américaines sont allées plus loin. De vrais systèmes de dictée personnelle ont été commercialisés (en anglais seulement) dès 1988 par Dragon System, et, l'an dernier, par Kurzweil. Mais, bien qu'IBM soit le dernier arrivé sur ce marché (en janvier 1994 aux États-Unis), les chercheurs américains de la firme travaillaient sur le sujet depuis 20 ans. Leurs collègues d'IBM-France n'ont démarré qu'il y a 10 ans.

«Nous avons d'abord tenté de développer un système spécifiquement français, fondé sur la reconnaissance des syllabes, et non pas des mots, se souvient Jean-Christophe Marcadet. Mais nous avons reculé devant l'ampleur de la tâche. Même IBM-France n'avait pas la carrure nécessaire. Vers 1989, le groupe «parole» d'IBM comptait une quarantaine de chercheurs aux États-Unis. Ici, à Paris, nous n'avons jamais été plus de cinq ou six. Nous avons donc décidé de nous appuyer sur la recherche menée par nos collègues américains.»

En 1992, l'équipe d'IBM-France propose Tangora, le premier système de dictée en français. Commercialisé de manière presque confidentielle, ce quasi-prototype est expérimenté par quelques radiologues, qui présentaient le double avantage d'être intéressés et, surtout, de posséder le puissant ordinateur RS 6000 capable de le faire fonctionner.

Le système de dictée personnelle proposé aujourd'hui n'est rien d'autre qu'un Tangora tournant sur un PC 30 fois moins coûteux. Pour arriver à ce résultat, «deux ans d'efforts acharnés sur les algorithmes ont été nécessaires, explique Hubert Crepy, chef de projet. Nous avons taillé, coupé les branches in-

utiles, repris les programmes...».

L'équipe va aujourd'hui poursuivre ce travail d'arboriculture informatique afin d'améliorer son produit, «étouffer l'offre, augmenter le vocabulaire et réduire les erreurs», tout en restant dans les limites de la puissance offerte par un PC. Impossible de baisser la garde: la concurrence ne reste pas inactive. Philips devrait sortir prochainement son propre système de dictée. Capable de reconnaître la parole continue, il serait donc plus perfectionné que celui d'IBM, mais tournerait sur des ordinateurs plus puissants, avec un taux d'erreurs un peu supérieur.

Où s'arrêtera-t-on? Pour l'instant, reconnaît Jean-Christophe Marcadet, les contraintes de ce genre de produit limitent son usage à un type de «client» bien précis. En gros, les «réfractaires au clavier» qui peuvent se contenter d'un vocabulaire spécialisé limité. Mais l'éventail des utilisateurs s'étendra forcément avec le perfectionnement des algorithmes.



Étapes
d'Apprentissage
du Français
en première
secondaire

Une
approche
simplifiée

NOUVEAUTÉ

Première
secondaire

Étapes

de Préparation

d'Apprentissage

Ninon Carmant

du Français

Fiches d'accompagnement
ISBN 2-7608-5265-2 (288 p.)
Corrigé (à paraître)

Deuxième
secondaire

4350, avenue
de l'Hôtel-de-Ville
MONTRÉAL (Québec)
H2W 2H5
Téléphone:
(514) 843-5991
Télécopieur:
(514) 843-5252

LIDEC

LE DEVOIR

ÉCONOMIE

XXM	TSE-300	DOW JONES	\$ CAN	OR
↑	↑	↑	↑	↓
+11.95	+24.59	+55.51	+0.15	-3.10
2066.04	4315.39	3876.83	74.40	387.60

Tassé 514 879-2100
9.85* 10 ans annuel composé garanti P.Q.
 %
 Tassé & Associés, Limitée
 Valeurs mobilières
 * sujet à changement

Le taux d'escompte haussé à 5,62 %

Ottawa (PC) — La Banque du Canada a haussé son taux directeur de huit centièmes de point hier. Le taux d'escompte passe donc de 5,54, son taux de la semaine dernière, à 5,62 %. Le taux était resté inchangé la semaine précédente.

Le taux d'escompte le plus bas au cours des 12 derniers mois a été de 3,87 %, le 1er février 1994. Le taux le plus élevé, au cours des 12 derniers mois, a été de 7,09 %, le 21 juin 1994.

Pierre Lortie plaide en faveur du «ciel ouvert»

Le président de la division des avions régionaux de Bombardier estime qu'une libéralisation augmenterait de 24 % le trafic entre le Canada et les États-Unis

CLAUDE TURCOTTE
LE DEVOIR

Il faut dégager «l'embâcle» dans les négociations canado-américaines sur le transport aérien frontalier le plus rapidement possible, lequel est actuellement figé dans un régime anachronique. Il faut en outre que cette question fasse l'objet d'un débat public, afin que toutes les dimensions de l'économie locale et régionale (industrie, tourisme, etc.) soient

prises en compte. Conférencier devant l'Association des MBA du Québec hier midi, M. Pierre Lortie, président de la Division avions régionaux de Bombardier, a présenté un plaidoyer en faveur du «ciel ouvert», tel que cela existe déjà entre les États-Unis et la Hollande, entre l'Australie et la Nouvelle-Zélande, et alors que la Communauté européenne s'achemine vers une libéralisation selon un échéancier public et serré. Selon M. Lortie, un régime canado-

américain libéralisé aurait pour effet de susciter en 2002 un trafic supérieur de 24,2 % par rapport à ce qu'il serait dans un scénario de *statu quo*. Cela voudrait dire 2,6 millions passagers additionnels et des revenus de 460 millions \$ (en \$ canadien de 1994) pour les transporteurs aériens. Cette projection ne tient pas compte des bénéfices accrus qui découleraient d'une meilleure qualité de service, c'est-à-dire moins de correspondances, des durées de voyage écourtées, des liai-

sons moins ardues qui facilitent les liens d'affaires et le tourisme. Il y a bien eu au début de ce mois des entretiens entre le ministre des Transport du Canada, Doug Yong et son vis-à-vis américain, Frederico Penna, qui ont finalement confié à des conseillers spécialisés «le mandat de suggérer des avenues susceptibles d'éliminer l'embâcle qui a paralysé jusqu'à présent les négociations». Ce n'est pas suffisant, soutient M. Lortie.



Pierre Lortie

détient les liaisons Montréal-Buffalo et Montréal-Rochester, mais ne les exploite pas, ce qui prive ces trois villes d'un lien direct.

En vertu du régime de 1966, les transporteurs américains possèdent 57 liaisons et les compagnies canadiennes en ont 44. Toutefois, seulement 61% de ces 111 routes sont desservies. Un compromis en 1984 permet des liaisons entre certaines villes «non attribuées», un service par des appareils de moins de 60 sièges, ce qui a permis à ce jour l'addition de 30 nouvelles liaisons.

Le transport aérien transfrontalier canado-américain représente actuellement un commerce de 13 millions de passagers et des revenus de 2 milliards \$ CAN. Les Canadiens génèrent 55,1 % de ce trafic, mais les Américains ont 68,4 % du marché total. Lorsque les liens sont directs entre deux villes, le partage du marché est d'environ 50/50, comme quoi le régime anachronique actuel favorise les Américains.

Il ne faut pas trop compter sur le transport aérien au Québec même pour faire contre-poids à cela, puisque, selon un sondage de l'Association des MBA, 87,1 % de la population québécoise en 1993 n'a pas voyagé par avion au Québec, 5,6 % ne l'a fait qu'une fois, et seulement 1,8 % l'a fait six fois et plus.

EN VENTE MAINTENANT

VOILÀ QUI EST TOUT À FAIT NOUVEAU!

TAUX MINIMUMS GARANTIS POUR 3 ANS... ET VOTRE ARGENT N'EST JAMAIS GELÉ.

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

Les Obligations d'épargne du Canada offrent maintenant 5 3/4 % la première année, 6 3/4 % la deuxième année, et 7 1/2 % la troisième année, garanti! Et votre argent n'est pas gelé parce que, comme toujours, elles sont encaissables en tout temps. Ces taux avantageux s'appliquent aussi à toutes les émissions d'Obligations d'épargne du Canada en cours et non échues.

UNE COMBINAISON GAGNANTE!
 Avec les nouveaux taux minimums garantis pour trois ans, vous obtenez des taux concurrentiels et votre argent n'est jamais gelé. De plus, les taux d'intérêt peuvent être ajustés à la hausse si les conditions du marché varient, mais vous n'obtiendrez jamais moins que les taux minimums garantis.

SÛRES
 Les Obligations d'épargne du Canada sont entièrement garanties par le gouvernement du Canada.

Il s'agit d'un placement sûr qui ne perd jamais de valeur.

FACILES À ACHETER
 Les nouvelles obligations sont en vente à leur valeur nominale à votre institution financière jusqu'au 1^{er} novembre. Vous pouvez dater votre paiement du 1^{er} novembre, jour où les nouvelles obligations commenceront à rapporter des intérêts. Les obligations peuvent être achetées pour aussi peu que 100 \$ jusqu'à la limite de 100 000 \$ par personne.

LES ÉMISSIONS EN COURS EN PROFITENT
 Toutes les émissions des Obligations d'épargne du Canada en cours (émissions \$42 à \$48, datées de 1987 à 1993) offriront également :

5 3/4 % pour l'année commençant le 1^{er} nov. 1994;
 6 3/4 % pour l'année commençant le 1^{er} nov. 1995;
 7 1/2 % pour l'année commençant le 1^{er} nov. 1996.

Tous les détails sont disponibles partout où l'on vend des Obligations d'épargne du Canada.

Investir n'est pas un mystère! **Canada**

ACHETEZ-LES JUSQU'AU 1^{ER} NOVEMBRE.

Autoroutes électroniques

Ottawa veut ouvrir la voie à la concurrence

Ottawa (PC) — Le gouvernement canadien veut ouvrir la voie à la concurrence entre les câblodistributeurs et les compagnies de téléphone sur l'autoroute électronique.

Des ministres fédéraux ont demandé hier au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications du Canada de tenir des audiences publiques et de mettre en place les conditions d'une concurrence qui permettrait aux consommateurs d'avoir le choix entre différentes compagnies pour s'assurer des services allant du film à la carte au courrier électronique.

«La concurrence sera la clé de l'autoroute électronique, a déclaré le ministre de l'Industrie John Manley, dans un communiqué. Cependant, d'autres questions doivent aussi être résolues. Les règlements de la circulation doivent être clairs pour tous.»

L'industrie des communications s'attendait depuis des semaines à cette directive du conseil des ministres.

L'Association canadienne de la télévision par câble s'est dit favorable aux audiences, mais a suggéré d'étaler l'introduction de la concurrence sur une période de transition d'au moins cinq à dix ans.

Brian Milton, de Stentor Telecom, représentant l'industrie de la télépho-

nie, a estimé pour sa part qu'une période de transition de cinq à dix ans est excessive, notamment du point de vue des consommateurs, qui seraient obligés d'attendre trop longtemps avant d'avoir accès à certains choix.

Pour guider les audiences du CRTC, le gouvernement pose deux questions.

■ Quelles sont les échéances appropriées pour assurer le passage à un mode de saine concurrence dans la vente de services de télécommunications et de radiodiffusion aux Canadiens?

■ Quelles sont les mesures requises pour assurer une saine concurrence à long terme?

Le gouvernement a demandé au CRTC de lui soumettre ses recommandations d'ici le 28 février.

Tant les compagnies de câble que celles de téléphone sont à réorganiser leurs vastes réseaux pour pouvoir être en mesure de fournir un éventail de produits d'information et de divertissement aux consommateurs.

Certains craignent maintenant que dans un marché libre, les câblodistributeurs soient avalés par les compagnies de téléphone, beaucoup plus grosses, à moins que des mesures protectrices ne soient prévues.



JODI WHITE



PETER MCBRIDE

Purdy Crawford, président du Conseil et chef de la direction d'Imasco Limitée, a le plaisir d'annoncer la nomination de Mme Jodi White au nouveau poste de vice-présidente, affaires générales. Les principales responsabilités de Mme White seront les politiques gouvernementales et les relations avec les gouvernements. Elle a passé plus de vingt ans à Ottawa et a de l'expérience comme journaliste et consultante dans le secteur privé et aux échelons supérieurs du gouvernement.

M. Peter McBride continuera à consacrer la majeure partie de ses efforts aux communications et aux relations avec les investisseurs et, pour mieux correspondre à ses responsabilités, son titre devient celui de vice-président, communications et relations avec les investisseurs.

Imasco Limitée est une importante société canadienne de produits et services de consommation qui exerce ses activités au Canada et aux États-Unis. Ses compagnies en propriété exclusive sont Imperial Tobacco, Hardee's Food Systems, Shoppers Drug Mart/Pharmaprix, Genstar Development Company et Le Groupe UCS. Imasco détient également environ 98 pour cent des actions ordinaires de Services financiers CT inc., société mère du groupe de compagnies Canada Trust au Canada et de First Federal Savings and Loan Association of Rochester aux États-Unis.

ÉCONOMIE

«Analyse fondamentale de la théorie des jeux non coopératifs»

Le Nobel d'économie à deux Américains et un Allemand

La Banque Nationale à Shanghai

SERGE TRUFFAUT
LE DEVOIR

Après Séoul, Taipei, Hong Kong et Singapour, la Banque Nationale a décidé d'élargir son champ d'action en Asie en ouvrant un nouveau bureau de représentation à Shanghai. Qui plus est, cette institution financière a constitué un fonds de capital de risque destiné aux entreprises manufacturières chinoises. Doté d'une somme de 30 millions \$, ce fonds sera administré par Natcan International Trade Finance & Investment Compagny.

Pour mener à bien son opération en Chine, la Nationale s'est associée avec M. Herbert Liang, homme d'affaires de Hong Kong qui, entre autres choses, occupe le poste de président de l'Association des manufacturiers. M. Liang détient 49 % des parts de ce fonds qui servira principalement à investir dans des entreprises oeuvrant sur le front de la grande consommation. Dirigé par Mme Julia Wang, le bureau de Shanghai est considéré comme un avant-poste. Selon les précisions fournies par M. Gaby Touma, premier vice-président, international, de la Banque, une fois que le bureau aura pris sa vitesse de croisière, l'ouverture d'une succursale sera alors envisagée.

Stockholm (AFP) — Le prix Nobel d'économie 1994 a été attribué conjointement aux professeurs américains John C. Harsanyi (d'origine hongroise) et John F. Nash, et allemand Reinhard Selten pour «leur analyse fondamentale de l'équilibre dans la théorie des jeux non coopératifs», a annoncé hier à Stockholm l'Académie royale des Sciences de Suède.

John C. Harsanyi, né en 1920 à Budapest (Hongrie), est depuis 1964 professeur à l'Université de Berkeley (Californie). John F. Nash, né en 1928 à Bluefield (Virginie), est entré en 1948 à l'université de Princeton (New Jersey), où il a obtenu son doctorat de mathématiques en 1950.

Le professeur allemand Reinhard Selten, né en 1930 à Breslau (Allemagne), enseigne depuis 1984, à l'université du Rhin Friedrich-Wilhelm à Bonn.

Les travaux des lauréats «sont basés sur les jeux de société comme base de la compréhension des questions économiques compliquées», selon les attendus de l'Académie royale des sciences de Suède. «Tout le monde sait que dans les jeux de société, tels que les échecs, on doit préparer son action (...) La théorie des jeux est

une méthode mathématique d'analyse de l'interaction stratégique: dans tous les cas, il faut que les acteurs tiennent compte de l'interdépendance de leurs décisions», soulignent les jurés Nobel.

«Comme la théorie mathématique des probabilités, la théorie des jeux s'est développée à partir d'expériences de jeux de société ordinaires. Dans les jeux coopératifs, il est possible aux joueurs de communiquer librement entre eux avant le début du jeu et de conclure des contrats impératifs. Par contre, les jeux non coopératifs n'offrent pas cette possibilité», indique le jury suédois.

L'économie de l'État-providence

Nash a montré que pour «chaque jeu entre un nombre fini de joueurs il existe un équilibre en stratégies mixtes». De son côté, Harsanyi a «fourni des contributions essentielles aux fondements de l'économie de l'État-providence et aux domaines moraux et philosophiques touchant à

l'économie politique», indique le communiqué du jury Nobel.

Les trois lauréats «forment, par leurs contributions à l'analyse de l'équilibre dans la théorie des jeux non coopératifs, un ensemble naturel. Nash a posé les bases de l'analyse, Selten les a développées d'un point de vue dynamique et Harsanyi pour l'information incomplète», a conclu le jury de l'Académie suédoise.

Les lauréats recevront les insignes du prix, ainsi que la somme de 7 millions de couronnes suédoises (950 000 \$ US environ), montant record des récompenses Nobel cette année, lors d'une cérémonie officielle à Stockholm le 10 décembre, jour anniversaire du décès d'Alfred Nobel en 1896.

L'an dernier, le prix avait été décerné aux historiens américains Robert W. Fogel et Douglass C. North pour «avoir renouvelé la recherche en histoire économique».

Au palmarès des lauréats, les États-Unis comptent le plus grand nombre

de lauréats avec au total désormais 23 citations, devançant largement la Grande-Bretagne (6), la Suède et la Norvège (2), la France, les Pays-Bas et l'ex-URSS (1).

Le professeur allemand Reinhard Selten est le premier lauréat d'un prix Nobel d'économie pour son pays.

Le prix d'économie est la distinction la plus récente des récompenses Nobel: créé en 1968 par la Banque royale de Suède (Banque centrale)

pour commémorer son tricentenaire, le prix a été décerné pour la première fois en 1969.

Le montant du prix, identique aux autres récompenses, est remis à la Fondation Nobel par la Banque de Suède. Le prix est décerné par un comité de l'Académie royale des sciences, composé de cinq professeurs d'économie.

CARRIÈRES ET PROFESSIONS



Workers' Compensation Board of the Northwest Territories

APPEL D'OFFRES POUR SERVICES DE SANTÉ

La Commission des accidents du travail des Territoires du Nord-Ouest invite les personnes et les entreprises intéressées à offrir des services de santé dans les Territoires du Nord-Ouest et à travers le Canada à faire parvenir à la commission une soumission écrite:

I. Les Conseillers en réadaptation professionnelle voulant offrir les services suivants :

- le traitement de dossier
- l'évaluation des capacités fonctionnelles et professionnelles
- de l'aide au client dans la recherche d'emploi
- de l'aide au client aux besoins spéciaux

II. Les services en réadaptation médicale suivants :

- la physiothérapie
- le réentraînement au travail
- le contrôle de la douleur
- l'ergothérapie
- les exercices thérapeutiques

Les soumissions peuvent être envoyées à la Commission des accidents du Travail des Territoires du Nord-Ouest, à l'adresse suivante:

Lorraine Johansen, C.P. 8888, Yellowknife (T.N.-O.) X1A 2R3
Tél.: (403) 920-3888 ou par télécopieur au: (403) 873-4596



Chambre de commerce du Montréal métropolitain
Board of Trade of Metropolitan Montreal



Déjeuners-causeries 1994-1995

Mardi, 25 octobre, à midi
Palais des Congrès de Montréal

Mardi, 8 novembre, à midi
Le Méridien Montréal

Conférenciers

Monsieur François Beaudoin
Président et chef de la direction
Banque fédérale de développement

Monsieur Paul M. Tellier
Président-directeur général
Canadien National



Réervations: Ghislaine Larose (871-4001)

Billet: 45 \$ Membre 390 \$ Membre
52 \$ Non-membre 450 \$ Non-membre

TPS (7%) et TVQ (6,5%) en sus



LANGLOIS
ROBERT
AVOCATS

memotec



SNC • LAVALIN

Samson Belair
Deloitte & Touche



COUP D'ŒIL BOURSIER

C'est à devenir dingue

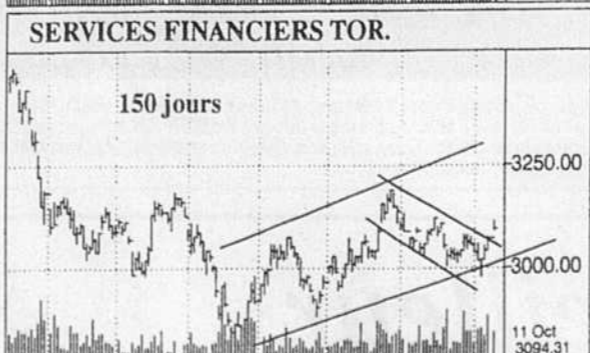
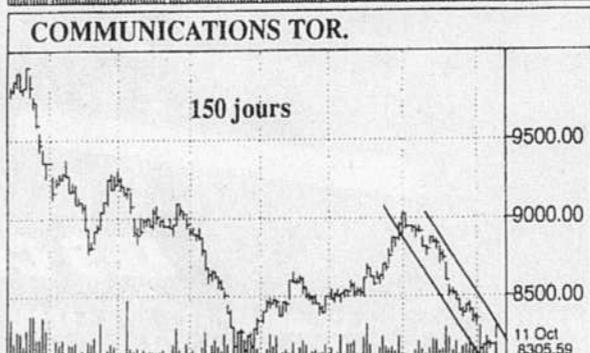
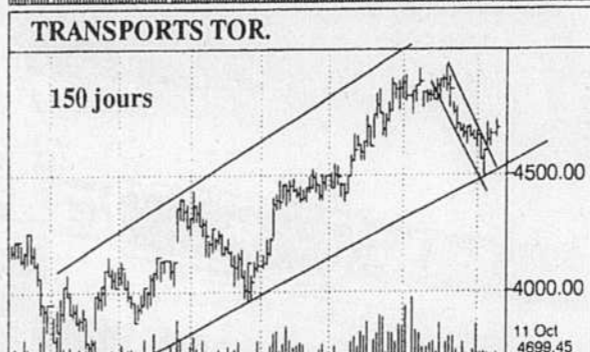
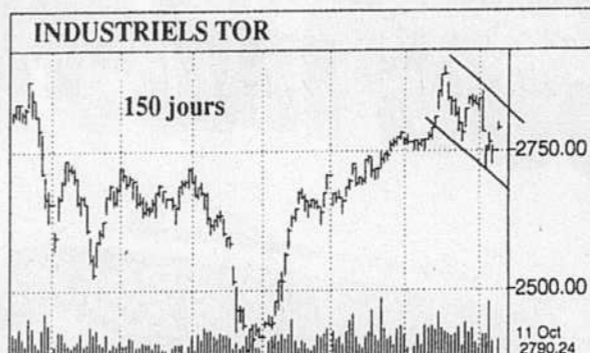
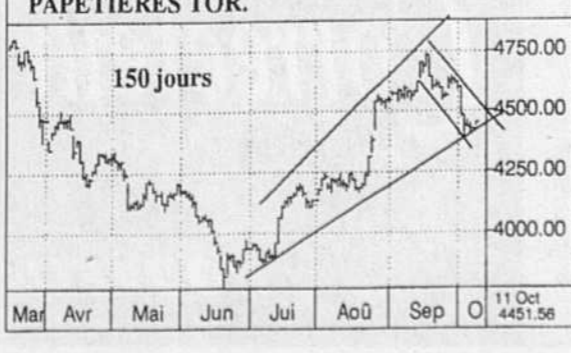
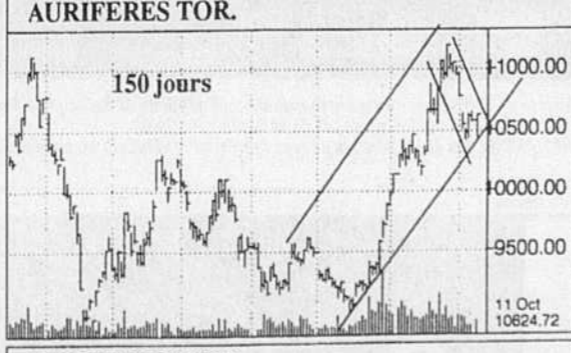
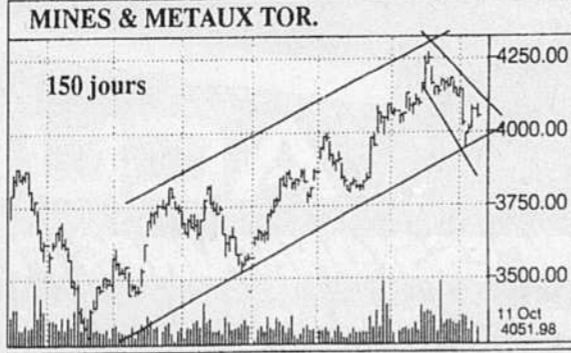
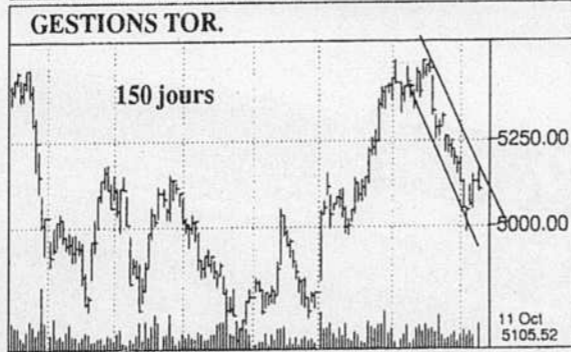
MICHEL CARIGNAN
COLLABORATION SPÉCIALE

La panique à la baisse que nous avons subie la semaine dernière s'est finalement transformée en fort retour haussier de quelques secteurs. Il faut dire que le mouvement est beaucoup plus fort aux États-Unis. Il semble que nos voisins du Sud sortent gagnants sur les deux tableaux dans la combinaison Haïti/Irak. En tout cas, le phénomène redonne confiance aux investisseurs.

Les industriels, les transports et les services publics se sont élancés à la hausse, interrompant leur tendance baissière à très court terme et redonnant techniquement sa validité à la tendance à long terme. On ne peut donc renier la force du mouvement. Le nombre élevé de titres en hausse révèle un mouvement du marché en général et non un mouvement relié à la performance de chacun des titres. N'ayant pu produire mon texte pour la parution de samedi, je vous avais proposé d'en faire vous-même l'analyse. Et bien dans la parution de samedi, vous auriez du voir dans la plupart des secteurs, une légère poursuite à la hausse suite à la forte chute des jours précédents, rien de plus.

Ce repli haussier était tout à fait normal après une telle chute. Je disais jeudi qu'il faudrait évaluer la force de la reprise si toutefois une reprise se manifestait. Cette reprise s'est justement produite hier mais tous les secteurs canadiens ne sont pas aussi forts malgré les dix sur quatorze qui persistent à la hausse. Ainsi, les mines et la gestion n'ont pas suivi le mouvement haussier de la dernière séance. Les pétrolières, les aurifères, les forestières et les industriels ne sont pas sortis de leur couloir baissier à court terme. Les transports, les communications et les services publics l'ont fait mais le mouvement reste un peu timide n'ayant que peu de titres responsables du mouvement. Ne vendez pas les titres qui suivent le marché haussier mais méfiez-vous un peu des autres.

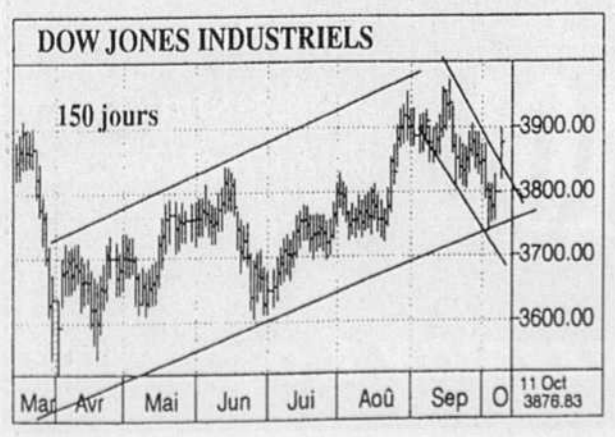
Soyez prudent et sélectif pour acheter. Les titres qui ont été les plus performants des derniers mois, ont été pour la plupart ceux qui ont le mieux résisté à la panique et qui reprennent maintenant à la hausse.



DECISION-PLUS

Demandez notre vidéocassette GRATUITE pour apprendre à mieux investir

(514)392-1366



	Volume (000)	Ferme	Var. (\$)	Var. (%)
BOURSE DE MONTRÉAL				
XXM:Indice du marché	1400	2066.04	+13.95	0.7
XCB:Bancaire	709	2396.40	+19.05	0.8
XCO:Hydrocarbures	224	1604.01	-1.86	-0.1
XCM:Mines et métaux	143	2861.07	-15.35	-0.5
XCF:Produits forestiers	151	2705.30	+6.51	0.2
XCI:Bien d'Équipement	161	1963.72	+33.83	1.8
XCU:Services publics	169	1973.00	+3.08	0.2

	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
BOURSE DE TORONTO						
TSE 300	33788	4315.39		4315.39	+24.59	0.6
TSE 35	13382	224.78		224.78	+1.57	0.7
Institutions financières	4771	3094.31		3094.31	+22.81	0.7
Mines et métaux	1408	4051.98		4051.98	-23.71	-0.6
Pétrolières	8649	4585.94		4585.94	+5.30	0.1
Industrielles	5712	2790.24		2790.24	+41.53	1.5
Aurifères	4390	10624.72		10624.72	+51.84	0.5
Pâtes et papiers	1560	4451.56		4451.56	+28.58	0.6
Consommation	1800	6394.70		6394.70	+70.77	1.1
Immobilières	186	2391.03		2391.03	+19.64	0.8
Transport	564	4699.45		4699.45	+26.21	0.6
Pipelines	319	3768.25		3768.25	+6.52	0.2
Services publics	860	3525.93		3525.93	+6.82	0.2
Communications	1492	8305.59		8305.59	+120.25	1.5
Ventes au détail	735	3588.71		3588.71	+11.83	0.3
Sociétés de gestion	1335	5105.52		5105.52	-24.39	-0.5

	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
BOURSE DE VANCOUVER						
Indice général	17621	858.48		858.48	-2.87	-0.3

	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
MARCHÉ AMÉRICAIN						
20 Industrielles	32927	3876.83		3876.83	+79.40	2.1
30 Transports	6447	1480.41		1480.41	+35.62	2.5
15 Services publics	5813	181.32		181.32	+2.90	1.6
65 Dow Jones Composé	45187	1288.90		1288.90	+27.05	2.1
Composite NYSE	*	256.38		256.38	+5.05	2.0
Indice AMEX	*	403.37		403.37	+8.77	2.2
S&P 500	*	465.79		465.79	+10.69	2.3
NASDAQ	*	765.57		765.57	+15.61	2.1

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
LES PLUS ACTIFS DE TORONTO						
PWA CP	1897	0.80	0.57	0.80	+0.03	5.3
METHANEX CP	1884	22.75	22.25	22.25	+0.13	0.6
METHANEX CP R	1727	16.00	15.63	15.63	+0.13	0.8
MORGAN	1327	5.13	4.95	4.95	-	-
DORSET EXPLOR LTD	1315	8.00	7.75	8.00	-	-
TOR BK	1196	20.75	20.38	20.50	+0.25	1.2
CDN PACIFIC LTD	1156	22.75	22.25	22.25	-0.13	-0.6
AMER BARRICK RES	1010	34.50	33.50	34.50	+0.50	1.5
BANK OF MONTREAL	993	24.75	24.38	24.50	+0.25	1.0
SEAGRAM CO LTD	990	40.88	40.25	40.88	+0.63	1.6

Compagnies	Volume (000)	Haut (\$)	Bas (\$)	Ferm. (\$)	Var. (\$)	Var. (%)
LES PLUS ACTIFS DE MONTRÉAL						
METHANEX CP R	714	16.00	15.63	15.63	+0.13	0.8
METHANEX CP	536	22.88	22.38	22.38	+0.25	1.1
BANK OF MONTREAL	296	24.75	24.38	24.50	+0.25	1.0
YORBEAU RES INC A	256	0.57	0.53	0.55	+0.01	1.9
AIR CANADA	225	7.88	7.63	7.63	-0.13	-1.7
AMISK A	187	2.15	1.96	2.15	+0.20	10.3
ROGERS COMM INC B	166	19.50	19.25	19.50	+0.25	1.3
MTEL CP	158	4.75	4.68	4.75	+0.10	2.2
SODISCO-HOWDEN	131	0.40	0.38	0.38	-0.02	-5.0
BK OF NOVA SCOTIA	115	26.88	26.63	26.63	+0.13	0.5

ÉCONOMIE

AUTOMOBILE

La guerre aux «rossignols»

Les voitures de fabrication américaine ont toujours eu la réputation d'abriter de nombreux rossignols après quelque temps d'utilisation, si ce n'est immédiatement après la livraison. Y a-t-il quelque chose de plus agaçant qu'un ou plusieurs bruits répétitifs se manifestant de façon plus ou moins régulière selon les caprices de la route? La plupart du temps, ils sont très difficiles à localiser avec précision, et encore plus difficile à décrire au concessionnaire qui tente toujours, mais en vain, de les faire taire.

Dans la course à la qualité que se livrent les constructeurs du monde entier, les bruits de carrosserie sont devenus la première cible des ingénieurs même si, selon l'incontournable J. D. Power, ils n'arrivent qu'au quatrième rang des 12 plus importants problèmes que les consommateurs voudraient voir régler. Si les problèmes électriques arrivent en tête avec 15 % des suffrages, 12 % concernent le mauvais alignement des panneaux de carrosserie et des portes, 11 % les problèmes de peinture, et 10 % les bruits divers.

Depuis trois ans, la Chevrolet Corvette a subi un programme intensif d'élimination des bruits de carrosserie afin d'améliorer la perception de qualité chez les clients. Ce programme a amené la modification de 350 points précis touchant tant le dessin de certaines pièces que leur mode d'assemblage ou de fabrication de la part du sous-traitant. Les rossignols peuvent provenir d'une multitude de causes. La plupart du temps, on constate que pour économiser, on fixe insuffisamment certains éléments comme les faisceaux électriques, les boyaux et conduits qui, en bougeant, émettent des bruits. La po-

sition de la batterie, souvent située dans un des coins avant du capot, peut produire des vibrations à la suite du mouvement pendulaire de la suspension et agir comme un amplificateur. C'est la raison pour laquelle, sur l'Oldsmobile Aurora, elle est placée sous le siège arrière.

De son côté, Ford prévoit d'installer, sur ses chaînes de montage, une nouvelle arme révolutionnaire contre les bruits de toutes sortes. Ce dispositif coûtera quelques millions de dollars et sera d'abord expérimenté à Wixom, dans le Michigan, où sont fabriquées les Lincoln. Chrysler, dont nous avons souvent parlé dans cette chronique pendant les semaines passées pour ses problèmes de qualité, a décidé d'installer un appareil qui secoue les automobiles pendant que les techniciens tentent de déceler l'origine des différents bruits qu'ils entendent.

Pourtant, à côté de ce qu'il était il y a seulement quinze ans, ce phénomène a évolué, trop lentement cependant selon certains. Les bruits de carrosserie sont revenus à l'ordre du jour, à cause de l'amélioration de nombreuses autres sources de nuisance. Ainsi, les moteurs sont plus silencieux, les lignes plus aérodynamiques donnent moins de prise aux filets d'air, l'insonorisation des bruits de roulement et le perfectionnement des pneumatiques font que le moindre petit grincement prend des proportions dramatiques et traumatise le client au plus haut point.

En fait, la lutte aux affreux rossignols est devenue le dernier enjeu entre Américains et Japonais depuis que des études ont démontré que les automobiles nippones étaient moins «musicales» que celles fabriquées par les trois grands. Mais le facteur déci-

sif dans les actions visant à améliorer cet aspect de la qualité, c'est qu'avec l'explosion du marché de la location, les constructeurs se trouvent à reprendre des voitures usagées qui ont deux ou trois ans d'âge et coûtent très cher à insonoriser pour en tirer le meilleur prix.

Par le passé, les ingénieurs avaient l'habitude de faire taire certaines pièces de carrosserie en les grossissant pour les rigidifier. Aujourd'hui, ce procédé est inacceptable car il faut alléger les véhicules au maximum afin de les rendre plus économiques et moins polluants. Mesurée en hertz, la rigidité d'un véhicule a tendance à réduire le nombre de bruits qui naissent de la flexion des différents éléments. Si la moyenne des véhicules en circulation a des structures qui vibrent à moins de 20 hertz, les ingénieurs de GM qui ont mis l'Oldsmobile Aurora au point visaient à rendre sa coque aussi rigide que celle de la Mercedes 300E qui vibre à 25 hertz, et ils échouèrent de peu en atteignant 24 hertz, ce qui constitue déjà un excellent résultat, par comparaison à d'autres produits de la marque... Si la conception d'un modèle est souvent responsable de ces bruits indésirables, un mauvais montage compte pour autant. C'est pourquoi, en se-

couvant les automobiles, tout ce qui n'est pas convenablement fixé donne naissance à un bruit. Le danger de ce procédé réside dans le fait que les techniciens qui constatent le problème cherchent seulement à neutraliser les bruits plutôt que de remédier à leurs véritables causes.

Bien que des machines perfectionnées destinées à écouter les carrosseries soient sur le point d'être efficaces, les ingénieurs admettent que l'oreille humaine n'a pas son pareil pour détecter les rossignols, mais ça, les clients le savent depuis très longtemps...

INFORMATIQUE

L'attente n'aura pas été vaine

Le Ventura de Corel semble prometteur

Corel Corporation a enfin terminé sa mise à niveau de Ventura, un programme de publication assistée par ordinateur (PAO) qui complète la version 5.0 de CorelDraw.

Comme on le sait, cette version a dû être lancée incomplète, il y a quelques mois, parce que Ventura n'était pas encore vraiment au point.

Les utilisateurs de Corel 5 ont donc dû patienter mais leur attente n'aura pas été vaine: les premiers essais effectués avec ce vétérinaire de la PAO, désormais rajeuni et modernisé, semblent très prometteurs.

Certes, et disons le tout de suite, le nouveau Ventura n'a pas la puissance de QuarkXpress ou de PageMaker 5. Mais il dispose d'un atout majeur dont il faut tenir compte: celui d'avoir une relation privilégiée avec CorelDraw — considéré comme le numéro un dans le domaine du dessin vectoriel — ainsi qu'avec tous les autres programmes attachés comme CorelChart et Corel Photo-Paint.

Et par «relation privilégiée», il faut bien comprendre la possibilité d'importer directement toutes les formes de graphisme réalisées par ces derniers.

C'est donc avoir accès à une mine de ressources pratiquement inépuisable dans le domaine de l'illustration sous toutes ses formes.

Le deuxième point fort de la nouvelle version de Ventura est la présence d'un grand nombre de gabarits destinés à simplifier à l'extrême la mise en page d'un document.

D'emblée, par exemple, l'utilisa-

teur se voit offrir quatre gabarits de mise en page de base qu'il peut personnaliser à sa guise.

Il dispose de plus d'une autre série de gabarits allant de la simple carte de visite à un magazine d'information en passant par une page de garde de téléopie.

Comme ses principaux rivaux, Ventura travaille aussi bien en couleur qu'en noir et blanc. Dans ce dernier cas, il y a possibilité de définir et de contrôler avec précision les tonalités de gris... même si l'œil humain n'est pas capable de discerner les 256 tonalités de gris disponibles.

Mais, grâce à cette précision, on peut très bien obtenir des reproductions de très haute qualité en choisissant, par exemple, une trame de 150 lignes par pouce à un angle de 45 degrés... et cela se fait tout simplement par un simple clic avec la souris.

En outre, si l'on dispose d'un lecteur de disque optique compact (CD-ROM), on a alors l'avantage de pouvoir accéder aux 10 000 illustrations que Corel offre dans sa «Corel Gallery» et de les importer directement sur la page sur laquelle on travaille.

Autre avantage, dans le domaine du texte cette fois, c'est l'accès direct aux quelque 500 polices de caractères qu'offre Corel Corporation sur le disque optique qui contient Corel 5.0 au complet.

Ce qui frappe dans le nouveau

Ventura, c'est la facilité avec laquelle on peut non seulement manipuler les graphiques mais aussi le texte. Ainsi, il est devenu d'une facilité presque infantile de faire entrer un texte donné dans un espace voulu en jouant sur l'espacement entre les lettres, entre les mots et entre les lignes et en jouant — par l'utilisa-

tion de caractères de type True Type — imprimer ces caractères à une dimension très précise. Grâce à cette souplesse, on arrive à des résultats dignes d'un professionnel. Pour Ventura, il s'agit donc d'une tentative de renaissance. Il est indubitable en effet que, bien qu'il ait été le premier programme de PAO et qu'il ait connu une heure de gloire il y a quelques années, son avenir a été fortement compromis par l'arrivée de programmes beaucoup plus souples, plus faciles à utiliser.

En s'en rendant acquéreur et en transformant ce programme compliqué en un programme beaucoup plus convivial, Corel Corporation a pris un certain risque... compte tenu de la mauvaise réputation que s'était faite Ventura. Mais l'ajout de ce logiciel à la famille des programmes rattachés à CorelDraw ne peut passer inaperçu et on voit mal un utilisateur travaillant avec Corel 5 ignorer bien longtemps ce programme de PAO tout simplement parce qu'il se sent plus à l'aise avec un autre.

Quant à la majorité de ceux qui ne disposent pas de logiciels spécialisés dans la micro-édition, il serait surprenant qu'avec tous ces avantages le nouveau Ventura ne suffise pas à leurs besoins.



Daniel Héraud



André Salwyn

Le logiciel n'a pas la puissance du QuarkXpress mais possède une relation privilégiée avec Corel Draw

Les ventes de véhicules neufs ont encore baissé

Ottawa (PC) — Les ventes de véhicules automobiles neufs ont baissé pour un deuxième mois consécutif, quoique à un rythme plus modéré qu'en juillet, a indiqué hier Statistique Canada.

L'épuisement d'inventaire de certains modèles populaires, ainsi que l'augmentation des taux d'intérêt peuvent avoir contribué à cette tendance. Par contre, au niveau cumulatif, les ventes restent supérieures à celles de 1993 et ce grâce aux ventes de camions.

Les ventes de véhicules automobiles neufs (en données désaisonnalisées) ont baissé de 1,5 % en août, suivant une baisse de 8,2 % en juillet. Cette

baisse s'observe autant dans les ventes de voitures particulières (-1,3 %) que de camions (-1,7 %).

La diminution observée en août, dans les ventes de voitures particulières est attribuable à la baisse des ventes de voitures importées, précise l'agence gouvernementale.

D'autre part, les ventes de voitures particulières nord-américaines sont demeurées stables. Les ventes cumulatives des importées plongent de 25,9 % comparativement à 1993, par contre, celles des nord-américaines grimpent de 15,9 %.

Les Canadiens ont acheté 94 000 nouveaux véhicules automobiles (en données non désaisonnalisées) en août, portant le total cumulatif à 874 000, soit 5,9 % de plus que l'an passé.

Les principaux responsables de cette augmentation d'une année à l'autre sont les ventes de camions (incluant les mini-fourgonnettes, les véhicules d'utilité sportive et les camions légers) avec une hausse de 13,4 %, comparativement à 1,5 % pour les ventes de voitures.

En août 1994, la part de marché des voitures particulières construite en Amérique du Nord atteint 68,9 % comparativement à 62,7 % l'an passé.

DEVICES ÉTRANGÈRES
(EN DOLLARS CANADIENS)

Afrique du Sud (rand)	0,399	Hong Kong (dollar)	0,1794
Allemagne (mark)	0,8699	Indonésie (rupiah)	0,000649
Australie (dollar)	1,0244	Italie (lire)	0,000884
Barbade (dollar)	0,6994	Jamaïque (dollar)	0,0454
Belgique (franc)	0,043398	Japon (yen)	0,01341
Bermudes (dollar)	1,3622	Mexique (peso)	0,4282
Brésil (real)	1,6217	Pays-Bas (florin)	0,8000
Caraïbes (dollar)	0,5067	Portugal (escudo)	0,00888
Chine (renminbi)	0,1637	Royaume-Uni (livre)	2,1235
Espagne (peseta)	0,01089	Russie (rouble)	0,00035
États-Unis (dollar)	1,3440	Singapour (dollar)	0,9312
Europe (ECU)	1,6764	Suisse (franc)	1,0754
France (franc)	0,2543	Taiwan (dollar)	0,0524
Grèce (drachme)	0,00615	Venezuela (bolivar)	0,00802

SOURCE BANQUE DE MONTRÉAL

ON CONÇOIT NOS TAUX COMME NOS AUTOS: POUR VOUS IMPRESSIONNER!

VIGOR BERLINE LS 1994
Pour un temps limité
398 \$/MOIS
POUR 48 MOIS

LEGEND BERLINE LS 1994
Pour un temps limité
598 \$/MOIS
POUR 48 MOIS



ACURA

LES CONCESSIONNAIRES FIAIBLES

ACURA CASAVANT
2499, boul. Casavant O.
St-Hyacinthe.
771-0101

ACURA PLUS
255, boul. de la Seigneurie,
Blainville.
435-4455

LUCIANI ACURA
4040, rue Jean-Talon O.
Montréal.
340-1344

ACURA GABRIEL
4648, boul. St-Jean,
Dollard-des-Ormeaux.
696-7777

PRESTIGE ACURA
3700, Autoroute Laval Ouest (440),
Laval.
745-1234

LES GALERIES ACURA
7100, boul. Métropolitain
Est,
Anjou.

* Ce tarif de location-bail est de 48 mois à 398 \$/mois (coût total de 19 104 \$), pour le modèle Vigor LS 1994 avec boîte automatique (Modèle CC264R). Un acompte de 2 455 \$, un paiement mensuel et un dépôt de sécurité sont requis. ** Ce tarif de location-bail est de 48 mois à 598 \$/mois (coût total de 28 704 \$), pour le modèle Legend LS 1994 avec boîte automatique (Modèle KA767R). Un acompte de 5 030 \$, un paiement mensuel et un dépôt de sécurité sont requis. Allocation de 96 000 km (frais de 0,06 \$ par km supplémentaire). Sujet à l'approbation du crédit. Taxes, transport, frais d'immatriculation et assurances en sus. A la fin des 48 mois, vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle prédéterminée. Offre disponible seulement par l'entremise de Honda Canada Finance Inc.

Le meilleur, encore meilleur!

La version 2 du Correcteur 101^{MC} a été accélérée, elle est en moyenne deux fois plus rapide sur Macintosh^{MC} et Windows^{MC} et six fois plus rapide sur Power Macintosh^{MC} que la version précédente. Le Correcteur 101^{MC} s'est enrichi de plus de 1 000 règles de grammaire et son dictionnaire s'est étoffé de plus de 6 000 mots. La version 2 offre aussi une fonction de vérification lexicale rapide et permet maintenant l'ajout de verbes aux dictionnaires personnels. Enfin, le Correcteur 101^{MC} s'active d'un simple clic à partir des logiciels Word^{MC} 6 et WordPerfect^{MC} 6.

Toutes les marques citées sont des marques déposées.

Le Correcteur 101^{MC}

NOUVELLE VERSION 2.0

L'outil professionnel de correction du français

CANTEL



CAROL BOIVIN

David Parkes, vice-président exécutif, Vente et Service à la clientèle de Cintel, a le plaisir d'annoncer la nomination de M. Carol Boivin comme vice-président et directeur général de Cintel Québec. M. Boivin sera responsable de tous les aspects de l'exploitation de Cintel dans la province de Québec.

M. Boivin apporte à Cintel sa vaste expérience en vente et en gestion générale. Il a passé de nombreuses années auprès d'IBM Canada et, plus récemment, il a été responsable de la mise en marché des solutions d'affaires intégrées pour Groupe LGS Inc.

Cintel, une filiale à 80 % de Rogers Communication Inc., possède et exploite le seul réseau cellulaire disposant d'une licence nationale au Canada. L'entreprise offre également une vaste gamme de services de communications sans fil, dont des services de téléappel et de données.

LUXE ET PERFORMANCE.



TANT MIEUX POUR VOUS. TANT PIS POUR LA CONCURRENCE.

Vue sous un certain angle, la 740i de BMW est une voiture de luxe comme les autres. Un hommage à l'élégance. Au prestige. Au confort. Au savoir-faire. Mais là s'arrête la comparaison. BMW laisse la concurrence loin derrière en ce qui a trait à la performance. Et la preuve se trouve sous le capot de la 740i, là où se tapit un puissant moteur V-8 de 4,0L et 282 chevaux. Sans oublier une nouvelle suspension révolutionnaire qui vous assure une tenue de route supérieure. C'est simple: la 740i de BMW est une voiture de luxe conçue avant tout pour la route. Pas pour la promenade.

Pour en savoir plus sur la 740i, passez chez votre concessionnaire BMW et offrez-vous le luxe d'un essai routier.



LA TOUTE NOUVELLE SÉRIE 7 DE BMW.

À PARTIR DE 79 900 \$*.

ÉCONOMIE

Logiciel

IBM s'attaque à la suprématie de Microsoft

Washington (AFP) — IBM a lancé hier une offensive considérée comme celle de la dernière chance pour tenter de reprendre à Microsoft un peu de son écrasante suprématie sur le marché des logiciels pour les micro-ordinateurs.

En présentant «Warp», toute nouvelle version de son système d'exploitation OS/2, IBM veut faire directement concurrence au célèbre Windows de Microsoft, qui équipe la grande majorité des micro-ordinateurs dans le monde.

Ces systèmes d'exploitation sont des programmes qui gèrent les tâches demandées à l'ordinateur. Warp sera porté par une campagne de publicité de 50 millions \$ US sur douze semaines. Son lancement a été annoncé simultanément à New York, Londres et Sydney. IBM a fait les choses en grand pour tenter d'imposer au grand public un système nou-

velle génération dont le nom est tiré de la série télévisée en vogue Star Trek.

Le directeur de la division spécialisée d'IBM pour les logiciels destinés aux micro-ordinateurs, Lee Reising, a récemment confié à des analystes qu'il était «concevable» que les ventes de Warp dépassent l'année prochaine celles de son concurrent direct, Windows95.

Le fossé à combler est pourtant énorme: Microsoft a vendu 50 millions de copies des différentes versions de son Windows, alors qu'IBM n'a réussi à écarter que cinq millions de copies de son OS/2.

IBM profite du retard de plus d'un an pris par Microsoft dans le lancement de Windows95. Le nouveau-né du numéro mondial du logiciel ne devrait pas être disponible avant la deuxième moitié de 1995. Warp offre ainsi des améliorations très en deman-

de, notamment avec un accès plus facile au réseau Internet ainsi que certaines applications multimédia, que Microsoft voulait offrir sur Windows95.

Enfin, Warp cherche à attirer le grand public en réduisant de moitié la puissance requise jusqu'à présent par les OS/2 pour fonctionner: il se contente de quatre mégaoctets.

Ces atouts, joints à une facilité d'utilisation comparable à celle de Windows, «rendent le produit attirant pour les utilisateurs d'ordinateurs portatifs, les PME et les personnes qui utilisent un micro-ordinateur chez eux», a estimé M. Reising lors d'une conférence de presse. Le succès de cette offensive est vital pour IBM, si le groupe d'Armonk (État de New York) veut s'assurer à long terme une part du marché exponentiel des micro-ordinateurs. «IBM ne peut pas abandonner le marché à Microsoft», relève un expert de Salomon Brothers, John Jones.

Le numéro mondial de l'informatique s'est déjà trouvé un allié dans cette bataille. IBM et Apple Computer ont mis au point ensemble, avec l'autre géant qu'est Motorola, le microprocesseur (cerveau des micro-ordinateurs) de nouvelle génération PowerPC, cherchant à aussi à déranger un ordre établi dans un marché ultra-dominé par Intel. Dans le domaine des logiciels, Apple et IBM ont créé deux sociétés conjointes, Kaleida Labs et Taligent, qui créent des programmes multimédia communs.

Enfin, selon des informations de presse non confirmées, IBM et Apple seraient sur le point d'annoncer une norme conjointe qui permettrait d'utiliser les programmes écrits pour l'un ou l'autre sur les machines des deux groupes. Des rumeurs persistantes, à Wall Street, parlent même d'une prise de participation d'IBM dans le capital d'Apple.

EN BREF

AVIATION: DES COMMANDES DE 1000 MILLIARDS D'ICI 2011

Toulouse (AP) — Dans sa lettre de septembre 1994, le consortium européen Airbus Industries estime à 1000 milliards \$ US la valeur des 13 400 appareils qui seront nécessaires aux compagnies aériennes du monde entier dans la catégorie des avions de lignes de plus de 100 sièges d'ici à 2011. Avec sa famille complète d'appareils de technologie avancée, Airbus compte s'octroyer 40 % de ce marché pour se hisser ultérieurement au premier rang. Les compagnies d'Amérique du Nord devraient acheter 32 % de ces appareils, la région Asie-Pacifique 31 %, l'Europe 24 %, le reste devant être acheté par les compagnies d'Afrique, d'Amérique latine et du Moyen-Orient. Airbus prévoit que 52 % des livraisons s'inscriront dans le cadre de la modernisation des flottes, tandis que 48 % devraient faire face à la croissance du trafic. Enfin, le trafic connaîtra, selon

le service d'estimations du consortium, une croissance moyenne annuelle de 5,4 % variant de 4,1 % pour le trafic africain à 7,4 % pour le marché Asie-Pacifique.

LE PRIX DES LOGEMENTS NEUFS INCHANGÉ

Ottawa (PC) — L'indice canadien des prix des logements neufs est demeuré pratiquement stationnaire à Québec et à Montréal au mois d'août par rapport à juillet, révèle Statistique Canada. A Montréal, l'indice mesurait 135,9 en août par rapport à 136,2 en juillet. A Québec, l'indice était de 135,4 en août par rapport à 134,5. A l'échelle du pays, l'indice a augmenté de 0,1 % en août par rapport à juillet pour s'établir à 136,2. Il s'agit du 14e mois consécutif où l'indice n'a pas changé de plus de 0,1%. Cela veut dire que le prix des maisons neuves a augmenté de façon générale de 36,2 % depuis 1986 au moment où l'indice a été établi à 100.

TÉL.: 985-3344

ANNONCES CLASSÉES

FAX: 985-3340

I · N · D · E · X

- 100 + 199 IMMOBILIER RÉSIDENTIEL
Achat-vente-échange
100 Ventes libres
101 Propriétés à vendre
103 Condominiums et co-propriétés
105 Propriétés à revenus
110 Extérieur de Montréal
120 Laurentides
121 Cantons de l'Est
125 Hors-frontières
130 Maisons de campagne
132 Chalets
134 Terres-fermes
135 Terrains
150 Transactions diverses
151 Services immobiliers
Location
160 App. et log. à louer
164 Condominiums à louer
165 Propriétés à louer
175 Maisons de campagne à louer
176 Chalets à louer
200 + 299 IMMOBILIER COMMERCIAL
Achat-vente-échange
201 Propriétés commerciales
203 Propriétés industrielles
205 Espaces commerciaux
210 Commerces à vendre
220 Entrepôt (Vente-location)
230 Gestion immobilière
Location
251 Bureaux à louer
259 Espaces comm. et ind. à louer
275 Locaux à louer
300 + 399 MARCHANDISES
301 Oeuvres d'art
303 Antiquités
313 Ordinateurs
314 Bureau/équipement
315 Téléphonie
318 Mobilier de bureau et acc.
320 Ameublement
335 Bois de foyer
350 Animaux
400 + 499 OFFRES D'EMPLOIS
401 Postes cadre et professionnel
402 Education
405 Santé + serv. communautaires
408 Secteur culturel
410 Bureaux
415 Secteur informatique
420 Secteur vente
435 Restaurants et hôtellerie
440 Services domestiques
455 Emplois parisiens + saisonniers
500 + 599 PROPOSITIONS D'AFFAIRES ET DE SERVICES
501 Occasions d'affaires
508 Services financiers
510 Comptabilité
512 Déclaration d'impôts
515 Informatique et bureautique
520 Préparation de C.V.
522 Traitement de texte
523 Traduction, rédaction
525 Services professionnels
530 Cours
540 Santé
542 Massothérapie
543 Psychothérapie
544 Croissance personnelle
546 Contenance, astrologie
550 Voyages
555 Cuisine
560 Entretien, rénovation
564 Décoration intérieure
570 Terrassement, paysagistes
575 Déménagement
600 + 699 VÉHICULES
675 Bateaux, yachts, voiliers
695 Automobiles

LES ANNONCES CLASSÉES

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H30 À 16H00
Pour placer, modifier ou annuler votre annonce, téléphonez avant 14h30 pour l'édition du lendemain.
Téléphone: 985-3344
Télécopieur: 985-3340
Conditions de paiement: cartes de crédit

101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

101 ILE DES SOEURS, sans agent, 3 c.c., 2 s.b., 5 électro., garage, grande terrasse, vue sur feu, soleil s.o., piscine, tennis, sauna. Jean-Guy Douville: 768-3209 (rés.), 873-4410 (bur.)
OUTREMONT - LOFT 3000 p.c. Résidentiel ou commercial, platonds 12 pi., 22 fenêtres, serre, foyer, climatisation, syst. d'alarme, terrasse + jardin, stat. Prix demandé: 350.000\$, maintenant 250.000\$ ferme. 277-0292.
OUTREMONT, Champagne/Bernard, grand 5 1/2 pi. bois franc, foyer, chauff. élect. Poss. location 700\$. E. DE IACCO-VO. 270-3576.

105 PROPRIÉTÉS À REVENUS

105 PRES PARC LAFONTAINE, 7 x gr. 3 1/2, 1987, garage, stat. 322-2525.
ROSEMONT, 6 1/2 - 4 1/2 - 3 1/2 Pour prop occupant, rev. mensuels: 650\$/mois, 148.000\$. Pas d'agent. 729-2716.
120 LAURENTIDES RÉGION BROWNBSURG
Maison de construction exceptionnelle, 4 saisons, 3 c.c., 2 1/2 s.bains, garage double. Grande propriété très bien aménagée avec un frontage sur le lac. 10 min. du golf de Carling Lake. 150.000\$. ULLY VAN DER WALDE (819)425-3777, IMMOBILIER DALBEC
120 LAURENTIDES

125 HORS-FRONTIÈRES

125 FORT LAUDERDALE À vendre ou à louer. Mobile Home. Loc. nov., déc. et janv., 2 c.c., 2 s.b., Florida Room, très beau parc. Sécuritaire. 900\$ US par mois. Après 19h00. (819) 853-2610.
134 FERMES, FERMETTES TERRES WEIR, 125 km Mt. 30 km St-Jovite, site exceptionnel de 820 acres, forêt aménagée, lacs, ruisseaux, chemins forestiers, plein-air. (514)562-5534.

164 CONDOMINIUMS À LOUER

164 A CHARLESBOURG, belle vue, près nature, condo à louer ou à vendre. Béton, insonorisé, très grand. (418)872-4355.
PRES VIEUX-MTL. Condo frais peint, 1000 p.c., 5 électro., climatisé, stat., libre. 775-465-9854.
ST-LAURENT, projet 'Bois-Franca', condo de prestige, tout neuf, en bordure du lac de La Brunante, 2 c.c., 2 garages. Occ. 1er nov. 849-6130.
176 CHALETs À LOUER BAS DU FLEUVE
Bord de lac, 24 km de Riv.-du-Loup, hivernisé, sem.-mois, tout équipé. (418) 862-9658.
LAC DES SABLES (STE-AGATHE)
Luxueux 6 pièces, foyer, tout équipé, gr. terrain paysager. Semaine. 256-0179.
ORFORD, 10 min. des pistes, canadienne, 2 c.c., foyer. Au mois ou pour la saison de ski: 876-2280, 383-6452.

318 MOBILIER DE BUREAU ET ACC.

318 AMEUBLEMENT complet de bureau neuf et usagé. 685-4051.
Les Aménagements F.B. Inc.
420 SECTEUR VENTE BIJOUX-MODE
Nous sommes à la recherche d'un représentant, payable à la commission, pour une ligne réputée de bijoux-mode, ceinture. Territoire: Le Québec (sauf les chaînes). La préférence accordée aux vendeurs expérimentés avec lignes non-compétitives. Dossier #418, Le Devoir, 2050 De Bleury, 9e étage, Montréal, H3A 3M9
460 EMPLOIS DEMANDÉS

160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER

160 STE-ADELE
Maison campagne, bord de lac, foyer, 4 c. doubles, tout équipé, libre. Idéal pour ski de fond/alpin. Au mois ou à la saison. 1-229-9344, (Mtl) 278-3344.
160 APPARTEMENTS-LOGEMENTS À LOUER
CIE INTER, s'implantant au Québec, propose une opportunité unique aux personnes recherchant occasion d'affaires sérieuse. 736-2716, 691-0240.

515 INFORMATIQUE ET BUREAUTIQUE

515 INFOGRAPHIE: traitement de texte, c.v., graphique, mise en page, graphisme. Travail soigné. Laser. 274-9632.
530 COURS ANGLAIS INTENSIF prof diplômée de McGill. Privé et semi-privé. 849-5484.
COURS de français écrit, individuel ou en groupe. Prof. exp. 842-9771.
ESPAGNOL: Débutants, intermédiaires, conversation, adaptés à vos besoins. 647-4200.
542 MASSOTHÉRAPIE
MESSAGES-SAUNA Chinois, suédois, russes. 3 Cornwall, V.M.R. 738-7917

251 BUREAUX À LOUER

251 CENTRE D'AFFAIRES
Nouvellement installé à Laval dispose de bureaux à louer avec services:
• secrétariat • photocopie
• téléphone • courrier
• télécopie • salle de réunion
• salle de réceptions
Pour renseignements et rendez-vous: 662-0844

LES JARDINS LE CORBUSIER

LES JARDINS LE CORBUSIER
Espaces disponibles pour bureaux et commerces
800 à 10 000 p.ca.
744-9742

BUREAUX LOGIS

BUREAUX LOGIS
métro Papineau, 5 1/2 destiné, réception et bureau à l'avant, adjoint aux logs, poêle, frigo, alarme, verticaux, 595\$/lieu. 386-0245.
VIEUX-MONTREAL, charmant air, ascenseur, métro Square Victoria, parking, 700 à 1700 p.ca. 849-5411 ou William 731-9490; 430 Ste-Hélène.

ESPACE COMMERCIAUX À LOUER

ESPACE COMMERCIAUX À LOUER
OUTREMONT, Laurier/de l'Épée. 650 p.c., tout compris 950\$/sm. 1.500 p.c., 1.800\$/sm. 733-1228

301 OEUVRES D'ART

301 EXPERTISE et évaluations d'oeuvres d'art avec photographes pour ventes et donations. Signé Galerie René Savoie. 651-5888.
VENTE RAPIDE
1 Oeuvre de Marc Poissant, encadré 1985, acrylique sur toile 40" X 48", prix du Guide Vallée 3.500\$, prix demandé 2.000\$. 1 Oeuvre André Bertonnesque, encadré 1977, acrylique 40" X 48", prix Guide Vallée 2.720\$, prix demandé 1.000\$. 871-6179

552 SOCIÉTÉS, SPORTS, LOISIRS

552 RECHERCHONS des personnes intéressées à progresser dans leur développement personnel et désirant se joindre à un groupe de discussions. Rencontres hebdo. et conférences téléphoniques avec d'autres groupes au Canada et U.S.A. 472-4972.
560 ENTRETIEN, RÉNOVATION
MENUISIER 25 ans d'exp., carte de compétence, spéc. rénovation, inst. portes et fenêtres int./ext. 446-3761.
PROP. D'IMP. A LOGEMENTS. J'offre mes services. Homme de confiance rénovations générales professionnelles de qualité, s/bains, cuisine, etc. Sérieux, honnête, 37 ans, vivant seul. Salaire + log. + endroit pour outils. 626-9598

575 DÉMÉNAGEMENT

575 ARTISAN-DÉMÉNAGEUR
Courtois, ponctuel, attentionné JEAN-PIERRE, 598-1761.
GILLES JODOIN TRANSPORT INC
Déménagements de tous genres. Spécialité: Appareils électriques. Assurance complète. 253-4374.
675 BATEAUX, YACHTS, VOILIERS
VOILIER DE CROISIERE BAYFIELD
32 pi., 1976, 31.400\$. Ber: 350\$. Zodiac: 400\$. 389-8933.
695 AUTOMOBILES
OPTIMALS, 1990, automatique, 45.000 km, rouge, 3 portes, 4.800\$. 642-6169.

FAITES PARAÎTRE VOTRE PETITE ANNONCE PAR TÉLÉCOPIEUR!

C'est beau la vie
DONNEZ!
La Société canadienne de la Croix-Rouge (Division de Québec)

LA MÉTÉO

Prévision à long terme pour Montréal
Aujourd'hui Ce Soir Jeudi Vendredi Samedi
max 12 min 3 max 14 4/12 3/12
TEMPÉRATURES: MAX / MIN
Climat: H (Humide), B (Bonne), C (Chaud), D (Doux), E (Éclairci), F (Froid), G (Glace), H (Hiver), I (Inconnu), J (Juillet), K (Kilomètres), L (Légère), M (Météo), N (Néige), O (Ombre), P (Pluie), Q (Quart), R (Région), S (Soleil), T (Température), U (Unité), V (Vitesse), W (Wind), X (Xavier), Y (Yves), Z (Zéro).

Situation générale:

Beaucoup de soleil pour les prochains jours. Un vaste anticyclone sur le sud de la province favorise le temps ensoleillé sur le sud et l'ouest du Québec les prochains jours. Seule ombre au tableau pour les régions à l'est du Québec, un front chaud envahira ces derniers secteurs mercredi. Ces nuages associés au front affecteront l'est de la province jusqu'en matinée demain. Les températures demeureront fraîches. Par contre, demain, une faible circulation du sud ramènera le mercure tout près des normales saisonnières.
Estrie et Baie: Ensoleillé. Min.: -3 à -5. Max.: 10 à 13. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 1. Max.: près de 12.
Sagueny: Nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilité d'averses de neige mêlée de pluie. Dégagement en après-midi. Min.: zéro à -2. Max.: 8 à 10. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de zéro. Max.: près de 12.
La Tuque: Ciel variable avec 30 % de probabilité d'averses de neige mêlée de pluie le matin. Dégagement par la suite. Min.: zéro. Max.: 8 à 10. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de zéro. Max.: près de 12.
Trois-Rivières et Drummondville: Ensoleillé. Min.: -1 à -2. Max.: 12 à 14. Demain: ensoleillé. Min.: 2 à 4. Max.: près de 14.
Abitibi et Témiscamingue: Ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 1. Max.: près de 13. Demain: ensoleillé. Min.: 2 à 4. Max.: 11 à 13.
Pontiac, Gatineau, Lièvre et Laurentides: Ensoleillé. Min.: -1 à -2. Max.: 12 à 14. Demain: ensoleillé. Min.: zéro. Max.: près de 14.
Ottawa, Hull, Cornwall et Montréal: Ensoleillé. Min.: -1 à -2. Max.: 12 à 14. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 1. Max.: près de 10.
Charlevoix et Rivière-du-Loup: Ciel variable avec 30 % de probabilité d'averses de neige ou de pluie. Dégagement par la suite. Min.: -1 à 1. Max.: près de 8. Vents de 15 à 30 km/h. Demain: ensoleillé avec passages nuageux. Min.: près de 3. Max.: près de 11.
Rimouski et Matapédia: Nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilité d'averses de neige ou de pluie. Dégagement partiel en soirée. Min.: -1 à -1. Max.: près de 8. Demain: ciel variable. Min.: zéro à 2. Max.: près de 10.
Sainte-Anne-des-Monts, parc de la Gaspésie, Gaspé et parc de Forillon: Ennuage graduel. Min.: près de 1. Max.: près de 9. Demain: ciel variable. Min.: près de -1. Max.: près de 10.
Côte-Nord et les Baies de Chaleurs: Ciel devenant variable. Min.: près de 3. Max.: 9 à 11. Vents de 15 à 30 km/h le matin. Demain: ciel variable. Min.: zéro à 2. Max.: 10 à 12.
Baie-Comeau: Nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilité d'averses de neige le matin et d'averses de pluie en après-midi. Min.: -1 à -3. Max.: près de 8. Demain: nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilité d'averses. Min.: près de 1. Max.: près de 10.
Basse-Côte-Nord, Ile d'Anticosti, secteur de Havre-Saint-Pierre et Sept-Îles: Nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilité d'averses de neige le matin et d'averses de pluie en après-midi. Min.: -1 à -3. Max.: près de 8. Demain: nuageux avec éclaircies et 30 % de probabilité d'averses. Min.: près de 1. Max.: près de 10.
Lever7h06
Coucher18h14

Prévision à long terme pour Québec

Prévision à long terme pour Québec
Aujourd'hui Ce Soir Jeudi Vendredi Samedi
max 9 min 0 max 12 2/12 0/12

Prévision à long terme pour OTTAWA

Prévision à long terme pour OTTAWA
Aujourd'hui Ce Soir Jeudi Vendredi Samedi
max 12 min 3 max 14 4/12 3/12

MOTS CROISÉS

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12
HORIZONTALEMENT
1- De Jersey. — Blocaje.
2- Cérémonie pour chasser les démons. — Gloussé.
3- Lettre grecque. — Plante potagère.
4- Félin d'Amérique. — Sa capitale est Vientiane.
5- Issu. — Organe de l'ouïe.
6- Surmulot. — Ceps de vigne.
7- Qui est de biais. — Oui.
8- Chat. — Bouclier d'osier.
9- Parcours.
10- Situé. — Action de router.
11- Enlevait. — Chamois des Pyrénées.
12- Vitamine B1. — Utile au golfeur.
VERTICALEMENT
1- Pièce de métal. — Oublié.
2- Paroxysme.
3- Objet circulaire.

Objectif 24,5 millions
20 M
15 M
10 M
5 M
1 M
Merci de donner!
Centraide
Le DON DE CHANGER LES CHOSSES

LE DEVOIR

LES SPORTS

CONFLIT AU HOCKEY

Les gouverneurs disent non

PRESSE CANADIENNE ET LE DEVOIR

New York — Le commissaire de la Ligue nationale de hockey, Gary Bettman, a annoncé en conférence de presse hier ce que tous redoutaient depuis quelques jours, soit que les gouverneurs de la ligue ont rejeté à l'unanimité la dernière offre de l'Association des joueurs. Il a qualifié cette proposition de «pas en arrière».

Bettman a déclaré: «Après quatre heures de discussions franches mais déchirantes, les gouverneurs ont décidé de ne pas commencer la saison samedi.»

Bettman a dit qu'il avait informé le directeur de l'Association des joueurs, Bob Goodenow, de la décision des gouverneurs et qu'il attendait sa réponse.

«J'espère encore qu'avec un peu de temps pour réflé-

chir à toute la situation, nous pourrions reprendre les négociations.»

«Les gouverneurs ont décidé d'entrer en guerre avec l'Association des joueurs, a reconnu Goodenow plus tard lors d'un appel conférence. Les joueurs sont formellement opposés à l'entrée en vigueur d'un plafond salarial et des autres demandes des propriétaires qui sont étroitement liées à cette avenue. Et jusqu'à ce que les gouverneurs comprennent le sentiment des joueurs, il n'y a plus rien à discuter. Mais nous demeurons disponibles pour reprendre les discussions...»

«Nous avons essayé avec cette dernière proposition de créer un environnement favorable pour la signature d'une entente de principe entre la Ligue et l'Association des joueurs et le début de la saison, a poursuivi Goodenow.

«Je crois que la Ligue a perdu tout intérêt pour le sport et l'amateur et qu'un calendrier précis des événements a déjà été dressé pour faire face à toute éventualité. Avec ce rejet de la part des propriétaires, nous faisons face à la plus difficile bataille.»

Bettman a mentionné que pour ce qui est du calendrier régulier, la ligue n'a encore pris aucune décision et qu'on étudiera la situation au jour le jour. Au total, 63 matches ont été annulés à ce jour.

Les joueurs avaient modifié leur proposition initiale, qui visait à créer un fonds pour venir en aide aux équipes évoluant dans de petits marchés. Ils suggéraient l'imposition d'une taxe sur les salaires de 7 % plutôt que de 5,5 % et une taxe de 3 % sur les revenus générés par la vente de billets.

Mais, selon Bettman, la proposition «ne tient pas compte de nos attentes et de nos demandes et ne fait rien pour stopper l'escalade des salaires».

«Tant et aussi longtemps que le syndicat ne comprendra pas nos véritables besoins et qu'il n'acceptera pas la mise en place d'un système qui nous permettra de progresser, nous n'aurons pas de bases solides pour établir de nouvelles discussions, a dit Bettman. Nous ne voulons rien enlever aux joueurs. Nous voulons une entente qui permettra aux salaires d'augmenter à mesure que les revenus augmenteront.»

Bettman n'a pas voulu dire quand la saison recommencerait. «Tout ce que j'espère, c'est que nous pourrions régler le conflit avec nos joueurs et éventuellement oublier tout cela», a-t-il dit.

Coupe Davis

Un France-É.-U. sous la dent

Londres (AP-PC) — Trois ans après le titre historique gagné à Lyon face aux Agassi et autres Sampras, la France va retrouver les États-Unis du 3 au 5 février prochain lors du premier tour de la coupe Davis 1995.

Éliminée en quart de finale par la Suède à Cannes en juillet, la France qui ne bénéficie plus du rang de tête de série, n'a pas été gâtée par le tirage au sort hier à Londres. La formation américaine, principale tête de série avec l'Allemagne, aura en outre l'avantage de recevoir, avec la ferme intention de faire oublier la déroute de décembre 1991 quand la formation française s'était imposée 3-1.

Yannick Noah qui avait rendu sa casquette de capitaine après ce premier succès des Français depuis 59 ans en coupe Davis, pourrait bien reprendre du galon à l'occasion de ce choc explosif, où les Français n'auront pas la faveur du pronostic. L'ex-vainqueur de Roland-Garros est en effet plébiscité par les joueurs pour occuper le poste de Georges Goven.

Les États-Unis ont été battus en demi-finale cette année par la Suède qui rencontrera pour le titre la Russie du 2 au 4 décembre. Les Russes ont éliminé l'Allemagne en demi-finale.

L'Allemagne affrontera la Croatie de Goran Ivanisevic au premier tour l'an prochain.

Russie et Suède, classés conjointement têtes de série 3 derrière les États-Unis et l'Allemagne lors du tirage, affronteront respectivement à l'extérieur l'an prochain la Belgique et le Danemark.

Canada-Haïti

Quant au Canada, il disputera son match de première ronde du groupe deux de la zone américaine contre Haïti, qui sera le pays hôte, du 3 au 5 février.

En raison de l'instabilité politique qui règne en Haïti, le Canada tentera cependant de faire changer le lieu de la rencontre. Le directeur du développement des athlètes à Tennis-Canada, Robert Bettauer, a effet indiqué qu'il essaie de rejoindre le directeur des rencontres, Thomas Hallberg, à ce sujet.

L'Afrique du Sud, pour sa première apparition dans le groupe mondial depuis 1978, sera opposée au premier tour à l'Australie. Les Sud-Africains ont été réadmis dans la compétition en 1992, et viennent de remonter dans le groupe mondial.

Les autres rencontres du premier tour du groupe mondial opposeront l'Italie à la République tchèque, l'Australie à l'Espagne et la Suisse aux Pays-Bas.

Tournoi de Tokyo

Autre victoire de Rusedski

Le Montréalais affrontera maintenant Goran Ivanisevic

PRESSE CANADIENNE

Tokyo (PC) — Greg Rusedski a mis à contribution son puissant service pour remporter hier une deuxième victoire en 24 heures et atteindre la troisième ronde du tournoi de tennis à l'intérieur de Tokyo.

Il l'a emporté 7-6 (7-5) et 7-6 (7-5) contre un autre joueur au service puissant, l'Australien Richard Fromberg.

Comme l'an dernier, le changement de continent est profitable à Rusedski. Classé 57^e au monde, il est un joueur transformé quand il est en Asie.

Hier, il a réussi 11 as lors du match qui a duré une heure et 35 minutes. La veille, il en avait obtenu 28 dans sa victoire contre le Suédois Thomas Enqvist.

L'an dernier, le joueur de Pointe-Claire avait atteint les demi-finales de ce même tournoi, s'inclinant finalement devant l'Américain Todd Martin, la quatrième tête de série de cette épreuve cette année et vainqueur hier du Suédois Nicklas Kulti.

Rusedski, 21 ans, dit qu'il est content d'être de retour à Tokyo où il essaie de faire encore mieux que l'an dernier. Il est particulièrement satisfait de son jeu lors des trois bris d'égalité.

«J'aime beaucoup la surface ici. J'ai presque perdu tous les bris d'égalité ailleurs cette année, a-t-il dit. Quand je suis à Tokyo, j'ai le sentiment que je peux gagner. J'espère que ça continuera.»

En troisième ronde, Rusedski affrontera la Croatie Goran Ivanisevic, finaliste de Wimbledon et n^o 2 au monde.

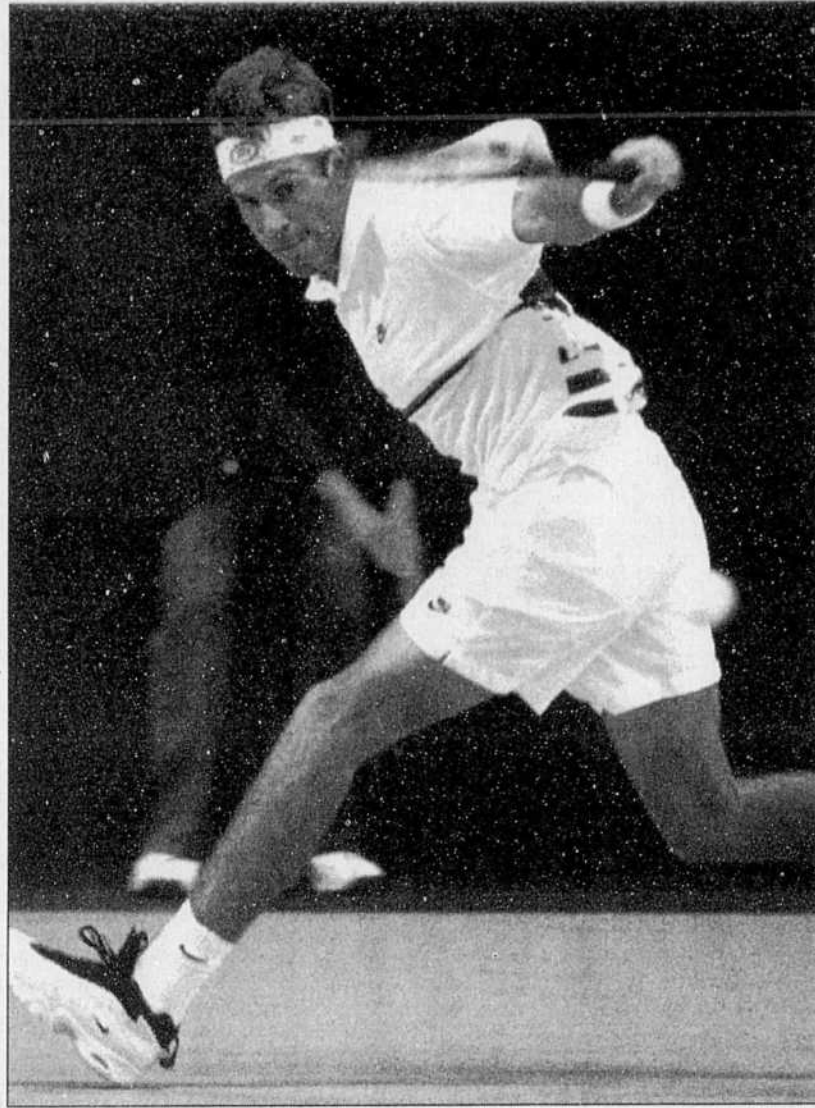


PHOTO AP

Le Montréalais Greg Rusedski a pris 95 minutes pour vaincre l'Australien Richard Fromberg, hier, au tournoi en salle de Tokyo. La tâche de la meilleure raquette canadienne sera toutefois beaucoup plus difficile au troisième tour quand il sera opposé au Croate Goran Ivanisevic, deuxième joueur au monde.

Tour de France 1995

Dans le sens des aiguilles d'une montre

Paris (AFP) — Le Tour de France cycliste 1995, du 1^{er} au 23 juillet, ira dans le sens des aiguilles d'une montre, de Saint-Brieuc (ouest de la France) à Paris, en passant par la Belgique, seule incursion hors de France.

Le parcours, dévoilé hier à Paris par le directeur de l'épreuve Jean-Marie Leblanc, marque le souhait d'une course nerveuse et dynamique en même temps que le choix d'une juste mesure. Le kilométrage a été sensiblement réduit par rapport à la précédente édition (plus de 400 km en moins) tout en respectant les équilibres fondamentaux de l'épreuve: une étape de haute montagne en moins, une légère diminution du kilométrage total des contre-la-montre.

Pour autant, les difficultés de cette 82^e édition sont nombreuses avec quatre arrivées à altitude, deux dans les Alpes (La Plagne, l'Alpe d'Huez) et deux dans les Pyrénées (Guzet-Neige, Cauterets-Pont d'Espagne), la traversée du Massif central propice aux attaques, deux contre-la-montre individuels et un par équipes. Et un passage en Belgique (Liège) qui s'inspire du «final» de la Doyenne des classiques, Liège-Bastogne-Liège.

180 coureurs

La course ignorera l'est de la France. Elle s'attardera au départ en Bretagne (ouest) traversera la Normandie et le nord, puis fera la part belle à la Belgique où elle restera pendant trois journées avant de rejoindre par avion les Alpes du nord. Deux rudes journées dans les Alpes précéderont le passage dans le Massif central et les trois étapes dans les Pyrénées. Deux étapes de transition mèneront ensuite au dernier contre-la-montre, à la veille du retour à Paris.

Deux journées de repos, l'une consacrée au transfert aérien et l'autre à Saint-Girons (sud-ouest), l'arrêt dans des villes-étapes de petite ou moyenne importance soulignent les autres caractéristiques de ce Tour au profil très séduisant, respectueux de la tradition et visiblement de rester à échelle humaine.

Vingt équipes de neuf coureurs (180 concurrents) seront sélectionnées et la dotation de l'épreuve passera de 11 à 12 millions de francs. Le successeur au palmarès de l'Espagnol Miguel Indurain, lui-même candidat à un cinquième succès, recevra pour sa part 2,2 millions de francs (près de 550 000 dollars).

Grand Prix d'Europe de F1

Le retour tant attendu de Big Nigel Mansell

Paris (AFP) — Il ne faut jurer de rien avec Nigel Mansell. N'avait-il pas déclaré haut et fort qu'on ne l'y reprendrait plus, que la Formule 1, c'était fini et bien fini. Que désormais l'Amérique était son Eldorado, que l'IndyCar sa discipline de prédilection.

Dimanche soir à Laguna Seca (États-Unis), Big Nigel a sans doute tiré un trait définitif sur l'Indy, après une expérience 1993 extraordinaire, un titre pour sa première saison américaine dans la foulée de son

titre mondial en F1, mais une année 1994 en demi-teinte. L'entente entre Mansell et l'Indy, n'aura duré donc qu'un temps, simple coup de foudre sans lendemain.

Hier après-midi sur le circuit d'Estoril (Portugal), Nigel Mansell a repris contact avec la F1, avec cette Williams-Renault Elf à laquelle il avait déjà goûtée l'espace d'un Grand Prix de France début juillet à Magny-Cours. Mansell est de retour à partir de Jerez (Espagne), cette fin de se-

maine. Pour trois courses au moins.

Aussitôt débarqué de son avion, le pilote britannique s'est attelé à la tâche sur le circuit d'Estoril. Et même s'il se dit meilleur que jamais, encore plus fort après l'expérience de deux saisons d'Indy, la Formule 1 doute. Frank Williams notamment qui s'interroge sur les capacités de «son» champion du monde à se transcender, à travailler d'arrache-pied pour faire progresser une monoplace toute une saison durant. Pas

évident pour un jeune homme de 41 ans dans une discipline, la F1, plus contraignante physiquement que l'Indy.

Examen de passage

Trois courses, c'est le test que Nigel Mansell va donc devoir passer. Pour prouver à tous qu'il est resté le «Lion» de 1992, pour permettre avant tout à Williams-Renault Elf de décrocher le Championnat du monde des constructeurs. Et pourquoi

pas aider son jeune compatriote, Damon Hill, à battre l'Allemand Michael Schumacher sur le poteau dans la course au titre mondial.

De cet examen de passage dépendra certainement l'avenir de Mansell. Toujours aussi agressif, aussi rapide, et Big Nigel pourrait signer un nouveau bail en F1: Quelque peu émoussé en revanche et l'heure de la retraite pourrait sonner.

«Je reviens courir trois Grands Prix. Pour la suite, attendez, on ver-

ra», dit Mansell. Car même s'il se dit motivé pour piloter au plus haut niveau, gagner même, si le challenge proposé par l'écurie Williams-Renault Elf cette fin de saison lui plaît, Mansell s'interroge sans doute lui aussi.

Au Grand Prix de France, Damon Hill son coéquipier, Michael Schumacher et les autres lui avaient fait forte impression. Et Nigel Mansell sait que chez Williams-Renault Elf un jeune écossais, David Coulthard, a placé la barre très haut pour 1995.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

Dimanche	Green Bay au Minnesota
Jets, 16	Indianapolis 6
GB 24	Rams 17
Buffalo 21	Miami 11
Chicago 17	N.-Orléans 7
SF 27	Detroit 21
Atlanta 34	TB 13
Dallas 38	Arizona 3
Sân Diego 20	KC 6
Deriver 16	Seattle 9
Raiders 21	N.-An'ré 17
Phil'pie 21	Washington 17
Lundi	Minnesota 27
Giants 10	
Jeu'di	Cleveland à Houston
Dimanche, 16 octobre	Arizona à Washington
Cincinnati à Pittsburgh	
Indianapolis à Buffalo	
Raiders à Miami	
N.-Angleterre à Jets	
Sân Francisco à Atlant	
Giants à Rams	
Philadelphie à Dallas	
Sân Diego en N.-Orléans	
Lundi, 17 octobre	Kansas City à Denver
Jeu'di, 20 octobre	

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

Section Est		Section Centrale		Section Ouest	
g	d	g	d	g	d
Buffalo	2	0	117	116	667
Miami	4	2	0	160	129
Nouvelle-Angleterre	3	3	0	158	159
Jets de NY	3	3	0	92	105
Indianapolis	2	4	0	113	128
Cleveland	4	1	0	118	58
Pittsburgh	3	2	0	100	101
Houston	1	4	0	79	123
Cincinnati	0	5	0	78	129
San Diego	5	0	0	134	84
Kansas City	3	2	0	90	80
Seattle	3	3	0	130	86
Raiders de LA	2	3	0	116	141
Denver	1	4	0	108	146
Dallas	4	1	0	135	56
Philadelphie	4	1	0	127	82
Giants de NY	3	2	0	111	117
Arizona	1	4	0	49	111
Washington	5	0	0	112	165
Minnesota	4	2	0	134	95
Chicago	4	2	0	113	108
Green Bay	3	3	0	107	84
Detroit	2	4	0	106	129
Tampa Bay	2	4	0	80	118
Atlanta	4	2	0	138	112
San Francisco	4	2	0	154	131
Rams de LA	2	4	0	84	109
Nouvelle-Orléans	2	4	0	97	138



LES ALTERNATIVES SANTÉ

CENTRES DE SANTÉ

HOTEL SPA EXCELSIOR: 5 étoiles. Spécial promotion. Venez vous faire dorloter dans le plus moderne centre de villégiature des Laurentides (Ste-Adèle): massages, enveloppements aux algues et pâtes minérales, peeling aux sédiments marins, bains de boue et huiles essentielles, bain turc, sauna, bains flottants, forfait anti-stress. Piscine exotique, tennis. Fine cuisine française. Forfaits à partir de 40 \$ p.p. Sans frais: 856-7746

L'ESTUAIRE DE L'HOTEL LEVESQUE, situé à Rivière-du-Loup. Vue sur le magnifique fleuve St-Laurent. Plusieurs forfaits disponibles: à la journée à partir de 99 \$ p.p. occ. double. Week-end de santé 299 \$ p.p. occ. double. Grand bain tourbillon, saunas, massages, relaxation, spécialité soins à la boue de tourbe. Ouvert à l'année. 1-800-463-1236

PLEIN-AIR TOURISME

SPACONCEPT BROMONT - Château Bromont - situé en montagnes - Le relais de santé idéal pour des vacances de rêves - Formule européenne adaptée à la québécoise - Forfaits d'une demi-journée - une journée et plus avec ou sans hébergement - massothérapie - soins esthétiques - bilan de santé - électropuncture - enveloppements d'algues, de boue et d'argile - bains thermo-masseurs - pressothérapie - matelas japonais - Forfaits à partir de 95\$. - Reçus sur demande. 1-800-567-7727 - (514) 534-2717

RANDONNÉES PLEIN AIR: Profitez des couleurs automnales! Laissez-vous tenter par une de nos activités: randonnées en montagne au Québec et aux États-Unis; marches touristiques d'une journée et de week-end (Abitibi-Témiscamingue 8, 9, 10 octobre); marches d'entraînement (en soirée) et voyages: Grand Canyon, Gaspésie, Corse... Demandez notre programme: 514-278-3577

AMAIGRISSEMENT

BIOLOGNE PLUS: Programme personnalisé basé sur l'analyse des habitudes alimentaires et le choix des valeurs nutritives adapté à vos besoins afin de vous permettre de perdre l'excès de graisse accumulé. Traitement auriculaire avec chandelles AURYS. MÉTRO PEEL 982-6886

DÉVELOPPEMENT PERSONNEL

SANTÉ-SOLEIL sur le LAC MATAMBIN, à Saint-Damien. Jeûne intégral. Cure de jus frais. Cuisine végétarienne. Massages. Drainage lymphatique. Désintoxication. Irrigation du colon. Piscine intérieure. Spa. Pouvons recevoir 25 personnes et/ou groupe organisé. À compter de 45\$/jour p.p. Exemple: forfait no 1, petit jeûne 10 jours: jus (1), jeûne (7), réalimentation (2). Chambre privée y compris 4 soins, spécial 600\$. Forfaits. Dépliants: GEORGETTE PAQUET-GRENIER, naturopathe (514) 835-2616

CULTURE

CINÉMA



ODILE TREMBLAY

De griffes, d'ailes et de sabots

Le Festival de Blois rendait hommage la semaine dernière à un cinéaste dont tout le monde a déjà vu les images, à défaut de connaître le nom. On le connaît pour avoir regardé cent fois à la télé durant les intermèdes — et sans y faire nécessairement attention — ses petits films captant les bonds du renard arctique, les vols planés des oies, les combats des orignaux, des bœufs musqués, et autres merveilles du monde des bêtes, glapissant et mugissant entre une rondelle échangée au hockey et les baisers brûlants des *Scoops* 1, 2, 3.

Jean-Louis Frund est un des rares cinéastes animaliers du Québec. Un métier à la fois ingrat et exaltant. Ingrat, parce que personne ne prend note du nom de l'auteur qui demeure condamné à un injuste anonymat. Exaltant parce que loin des applaudissements de la foule, il est expédié dans les zones les plus sauvages du monde, des îles glacées, la toundra désertique, sur les bords des lacs à observer la faune et à en tirer des leçons, parti des mois, en équipe ultra réduite. Le beau métier que voilà.

Il fallait aller en France pour découvrir ce bleuet du Lac Saint-Jean. Au Festival de Blois, on présentait tous ses films, dont le plus touchant est certainement *De ma fenêtre*, montrant dans sa cour, Frund ornithologue amateur, tissant et filmant ses rapports avec la gent ailée de son voisinage, attirée par ses leurres, ses mangeoires et la chaleur de son accueil.

Depuis quinze ans, Jean-Louis Frund se produit lui-même. Radio-Canada, Radio-Québec sont ses gros clients, les films sont rachetés par les télévisions d'Europe. Cet inconnu est projeté sur tous les petits écrans.

Difficile de résister à la tentation de l'anthropomorphisme quand vous filmez les animaux. Jean-Louis Frund en convient, lui qui a vu la fidélité du huard, les mensonges du renard lançant l'alerte à ses petits quand il les trouve trop bruyants, la cour que fait le bœuf musqué à sa femelle, les féroces combats de mâles, panache contre panache pour un territoire, une femelle. L'amour, la haine, la folie, la jalousie, le maternage, la reconnaissance, la vengeance, la hiérarchisation sociale. Tout est là. L'homme n'a rien inventé.

Doté d'une formation de photographe, Jean-Louis Frund a travaillé pour *MacLean*, Radio-Canada, un beau jour, au hasard d'une rencontre avec l'ornithologue André Ouellet, sa vocation a bifurqué. À la fin des années soixante, il produit *Connaissance du milieu*, des diaporamas pour le ministère de l'Éducation. Frund a reçu le virus naturaliste, dans sa vie comme au travail.

Quand on lui dit que «ça doit prendre bien de la patience pour faire ce métier-là», il part à rire, se déclare le moins patient des hommes, mais affirme qu'on ne s'ennuie jamais quand on aime observer les bêtes, qu'il se passe toujours quelque chose, même dans la toundra aride.

Il m'explique qu'il faut être chef d'orchestre dans ce métier, faire soi-même les images, enregistrer le son. On doit être extrêmement documenté, lire, consulter les experts avant de partir sur le terrain pour savoir à quoi s'attendre avec l'animal, pour commenter ensuite.

Son tout récent film sur le harfang des neiges fut tourné sur une période de deux ans. Il a suivi l'oiseau à travers les quatre saisons, filmant les amours, la couvaison, l'apprentissage au vol du jeune harfang, déjouant dans sa cache la vigilance du hibou blanc qui possède le regard le plus perçant qui soit et s'enfuit à l'approche de l'homme. Jean-Louis Frund a l'habitude de s'installer dans des caches en attendant le moment propice. Son plus haut fait d'armes: un combat de bœufs musqués capté au vol et en état de choc sur un trépier de deux pattes, mais il n'y a pas de seconde prise possible, alors on filme et vite.

Jean-Louis Frund assure qu'il reste une foule de sujets à filmer. Un projet le hante: la reconstitution de la forêt boréale après un feu, avec les réactions de l'écosystème. Il rêve d'un film sur les pics, les huards à collier, les aigles-pêcheurs. Il s'imagine surtout en train de réaliser un vrai long métrage en 35 mm *Avoir des ailes* sur les techniques de vol des oiseaux.

Cui, cui, cui

Parlant d'oiseaux, si vous avez un faible pour les animaux à bec et à plumes, ainsi que des loisirs pour un voyage, rendez-vous du 27 octobre au 1^{er} novembre, au dixième festival international du Film ornithologique. L'événement se tient à Ménigouette dans les Deux-Sèvres en France. Rencontres avec ornithologues, cinéastes animaliers, visionnements de films. Pour informations: Véronique Skrotzky. Fax: 1.30.82.47.75.

Dialoguer avec Kieslowski

Il y a des rétrospectives à ne pas manquer à Montréal. En octobre, novembre, celle de Kieslowski au Conservatoire de Concordia constitue un rendez-vous incontournable. Le cinéaste polonais qui nous a donné les chefs-d'œuvre que furent les volets du *Décologie*, ceux de la série *Bleu, Blanc, Rouge* ou cette si mystérieuse et si fine *Double vie de Véronique*. Krzysztof Kieslowski est en ville. Ce soir, après projection de *Rouge* à 19h30, le public est invité à le rencontrer et à discuter avec lui.

EN BREF

LA FAMILLE AU CONCERT

(Le Devoir) — Quelque 60 délégués d'Europe et d'Afrique, témoignant au nom des familles les plus pauvres, seront présents ce soir, avec leurs homologues québécois et ontariens, au concert gratuit donné (19h) à l'Oratoire Saint-Joseph sous le thème *Familles du courage*. Sy produiront, notamment, Richard Séguin, la chorale Gospel de Montréal et un groupe de percussionnistes et de chanteurs africains, *Adjawala*. Ce concert est une initiative du mouvement ATD Quart monde et s'inscrit dans les cérémonies de clôture de l'Année internationale de la famille. Lundi prochain, l'ONU, à New York, recevra plusieurs centaines de représentants de familles vivant dans des conditions de pauvreté.

Concerts de musique de chambre Allegria

piano Dorothy Fraiberg
violons Nadia Francavilla
Pavel Feldman
alto Mikhail Pokhanovski
violoncelle Karen Shaffer Baskin
Oeuvres de Dvorak, Beethoven et Chostakovitch
Jeudi, 13 octobre 1994, 20 heures
Salle Redpath, Université McGill
Entrée libre

En vertu d'une entente avec la Fédération Américaine des Musiciens (A.F.M.), les compagnies de disques subventionnent en partie cet événement musical pour promouvoir la musique active, par l'entremise de la Guide des musiciens du Québec.

JAZZ & BLUES

Le bleu reprend sa place

Le Café Campus lance sa saison blues avec Eddy Clearwater

SERGE TRUFFAUT
LE DEVOIR

Après plusieurs mois de mises entre parenthèses, les soldes du blues au Café Campus reprennent leur droit de cité tous les mercredis soirs jusqu'au printemps prochain. En tout, une trentaine de spectacles seront proposés. Prix d'entrée? Trois dollars seulement.

Pour donner le coup d'envoi à cette série, les amateurs du Campus ont fait appel à Eddy Clearwater. On le surnomme The Chief. Pas parce qu'il joue le style des blues qu'on entend à Kansas-City, mais tout simplement parce qu'il est le chef des blues qui naissent et crouissent dans la marge. Chez lui, le blues s'affiche comme l'art du court terme.

Né en 1935 dans le Mississippi, Eddy Clearwater se distingue des autres musiciens nés dans le même état pour l'inclinaison qu'il a eue, alors qu'il était encore un enfant, pour le rythm and blues de Louis Jordan et les chansons campagnardes de Hank Williams.



Eddy Clearwater, celui que l'on surnomme The Chief. PHOTO BRENDA BLACK

Ça fait que lorsqu'on l'écoute aujourd'hui, on peut déceler les notes pleines d'allusion au country comme on peut entendre les accents de ce rhythm and blues auquel il demeure très attaché même si c'est à Chicago qu'il s'est fait un nom.

Dans sa dernière production, l'excellent *Help Yourself* sur Blind Pig, Clearwater se montre sous un jour plus énergique, plus franc, sans jamais se détacher de la finesse qui a toujours caractérisé son style instrumental. C'est cela qu'on devrait savourer ce soir dès 21h30: le bluesman de la finesse prolo.

La semaine prochaine, Stanley Dural alias Buckwheat Zydeco prendra le relais. Comme son surnom l'indique, le zydeco c'est la partie musicale de Buckwheat. Et comme il est très signifiant, le surnom, il nous informe que l'accordéon et non la guitare, la planche à vaiselle et non l'harmonica, sont devenus les armes favorites des militants sonores de la Louisiane. De Buckwheat, on reparlera.

Après Buckwheat, ce sera au tour de Mississippi Heat. Considéré comme l'un des dix meilleurs groupes de blues, le Mississippi Heat est composé de musiciens qui ne sont pas du Mississippi, mais bien de musiciens venant de Chicago et ayant décidé de construire un son puissant dans le delta du fleuve du même nom. Autrement dit, le Mississippi Heat est un groupe de déplacés... géographiques. Le résultat est excellent. Tellement qu'on en reparlera.

Southside Denny Band sera là le 2 novembre. D'où vient-il? Que fait-il? On n'en sait rien. Vraiment rien. Comme quoi, on ne sait pas grand-chose. Et puisque de Southside Denny Band, on ne connaît rien on va faire en sorte d'en savoir plus. Après quoi, on en reparlera.

Récapitulons. Ce soir, il y aura Eddy Clearwater, puis il y aura Buckwheat Zydeco, Mississippi Heat, Southside Denny Band, Chris Duarte, Tinsley Ellis s'étant désisté il sera remplacé le 16 novembre par on-ne-sait-pas-encore-qui. Le 23 novembre reste à confirmer. Puis le 30 novembre, il y aura le... Stephen Barry Band. Enfin! Tous ces messieurs-dames, on le rappelle, vont jouer le blues moyennant un prix d'entrée de 3\$.

Joey Calderazzo en spectacle

Ce soir à la salle du Gesù on propose un spectacle du pianiste Joey Calderazzo. Le billet est de 17,55\$. Pianiste protégé du saxophoniste Michael Brecker, Calderazzo a signé d'intéressantes productions sur étiquette Blue Note. Il sera accompagné de Sylvain Gagnon à la contrebasse et de Magella Cormier à la batterie. Qui plus est, entre 11h30 et 12h30 Calderazzo animera un atelier à la Faculté de musique de l'Université de Montréal.

Mais question jazz, si vous devez faire un choix, il faut absolument vous signaler la venue de Jimmy Heath, samedi soir à la cinquième salle de la Place des Arts. Prix d'entrée? Dix dollars seulement. Jimmy Heath, c'est le compositeur de *Gingbread Boy* et de *Gemini*. C'est le saxo qui a grandi avec John Coltrane. C'est l'arrangeur... On en reparlera samedi prochain.

THÉÂTRE JEUNESSE

Quatre visages de l'Ogre

CONTES DU TEMPS QUI PASSE

Quatre contes produits, racontés, mis en scène et en musique par le Théâtre de Sable. Texte et mise en scène, Gérard Bibeau; marionnettes et conception visuelle, José Campanale. Conception musicale, Robert Caux. Éclairages, Jean Hazel. Comédiens-manipulateurs, Bertrand Alain et Véronique Saint-Jacques. Public visé: les 4 à 9 ans. Durée, une heure. À la Maison Théâtre, les samedi et dimanche à 15 h, jusqu'au 30 octobre.

MICHEL BÉLAIR
LE DEVOIR

Quand on est tout petit, «cela» n'a pas de nom. «Cela» prend le visage de tous les monstres qui peuplent le pays ténébreux des placards et des dessous de lit. Puis, avec le temps, on s'habitue: «cela» s'estompe à mesure que la vie nous propose des modèles beaucoup plus réels, à la fois plus familiers et plus sanguinaires. Nous apprenons tous, enfin presque tous, à vivre avec nos monstres... C'est un peu ce que racontent ces «Contes du temps qui passe» présentés par le Théâtre de Sable à la Maison Théâtre.

Vous me direz peut-être que tout cela semble bien sombre et que vous avez mieux à faire que de traîner vos tout petits dans un théâtre se faire raconter d'autres «histoires de monstres». Détrompez-vous! Cette production du Théâtre de Sable est absolument lumineuse. Et les «monstres» dont on parle ici ont peu de choses à voir avec les machins

à poils ou les japonaiseries qu'on nous présente à la télé.

Il s'agit en fait de quatre variations, quatre petits contes qui viennent explorer le thème de l'ogre ou, si l'on veut, de l'inconnu dévorant.

Le plus connu, *Le Petit Poucet*, est présenté en introduction comme une sorte de petit concerto de formes géométriques absolument irrésistible: ma fille succombait déjà. Elle voyait encore mieux que moi le Petit Poucet et ses frères dans ces petits cercles rouges puis l'ogre dans cette grosse boule creuse. Mais déjà, avec *Le petit cheval qui hennit mal*, l'axe du spectacle se déplace. Ici, l'ogre n'est plus mythique mais bien réel puisqu'il s'agit du lion qui terrorise le zèbre qui a perdu ses rayures. Le passage s'est fait en douce: des formes géométriques on en est aux poupées. Arrive alors *L'enfant pâle* qui a définitivement fait craquer Julie.

Le visage de l'ogre a pris des traits à la fois plus diffus et plus quotidiens: celui de la maladie qui frappe «les enfants qui ne vieilliront jamais». Plus de poupées, de cercles ou de triangles, deux marionnettes occupent maintenant la scène. Le «drame» se lit à tous les niveaux; la musique remarquable de Robert Caux, le texte, les accessoires, la couleur «automnale» de l'éclairage. «L'inconnu dévorant» s'inscrit souvent sur des visages aimés...

Ce qui est d'ailleurs encore plus évident dans *Le Lapin de Lune* ou un jeune enfant est le seul survivant d'une catastrophe qu'on devine plus ou moins nucléaire. Ici, la beauté du texte et de la conception scénique nous feront même croire à l'espoir. Faut le faire comme disait Chronos à ses enfants...

Bref, avec *Contes du temps qui passe*, Gérard Bibeau et José Campanale ont réussi une sorte de tour de force qui se résume en quelques mots: amuser, émouvoir et faire réfléchir. Le sujet était difficile, mais ils ont su l'aborder sans faire de concessions. Ce n'est pas tous les jours qu'on réussit à raconter des histoires aux enfants sans faire appel à la mièvrerie ou au tape-à-l'oeil et au clinquant.

Pas de surprise donc que la Maison Théâtre enclenche sa dixième année d'existence et sa série petite enfance avec un tel spectacle. Cela s'inscrit dans la tradition de la maison.

TÉLÉVISION

RBO Hebdo: médiocre

PAULE DES RIVIÈRES
LE DEVOIR

«Sur une dizaine de gags, il y en a habituellement deux ou trois qui pognent vraiment.» Bruno Landry, un des quatre humoristes de Rock et Belles Oreilles, ne croyait pas si bien dire, quelques jours avant le grand retour du groupe à la télévision. Les gags réussis étaient l'exception plutôt que la règle. Du réchauffé, comme si le monde n'avait pas bougé depuis la dernière prestation télévisée du groupe il y a cinq ans.

Le quatuor, qui n'a pas craint de prendre des risques par le passé, a cette fois-ci limité ses innovations aux décors. Les sketches ne causaient rien. Celui de la famille Smeaton au zoo de Granby, servi en ouverture, était très ordinaire. Des jeux de mots sur les animaux dans le genre «fais-moi une phrase avec éléphant et Ginette Reno...»

On s'ennuyait de la *Petite vie!* Il ne faut sans doute pas comparer les deux puisque le gang de Claude Meunier nous arrive avec une histoire, avec un début, un milieu et une fin. Par opposition, RBO nous propose une série de gags sans lien entre eux. En soi, cela n'est pas un problème... en autant que les gags soient drôles.

Les sketches avec Damien Bouchard, ci-devant travailleur d'élection ultranationaliste prêt à tout pour que son parti remporte la victoire, et celui sur le lockout dans le hockey, avec quelques bonnes pointes à l'encontre des pauvres petits joueurs, trop mal payés, étaient pas mal bien tournés. Mais pour le reste, une désagréable impression de déjà-vu flottait à l'écran.

Souvent, une équipe part en lion en présentant une première émission du tonnerre pour ensuite se placer sur le pilote automatique, ce qui est toujours très décevant. Il y en a d'autres, en revanche, qui partent tout doucement et s'améliorent à chaque diffusion. Souhaitons que RBO entre dans cette dernière catégorie. Car si les quatre garçons veulent rester dans le vent, il faudra faire autre chose que de miser sur la réputation. Il n'y a pas produit plus volatil.

Radiomédia devant le CRTC en décembre

Les audiences devant le CRTC sur la création de Radiomédia se tiendront en décembre. En confirmant l'exercice, hier, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) n'a cependant précisé ni la date ni la façon dont le public présentera ses commentaires. On sait seulement que l'audience aura lieu à Montréal et qu'elle servira à examiner les conséquences du bouversement auquel les dirigeants de Radiomutuel et de Télémedia ont procédé il y a une semaine et demie et qui s'est soldé par la fermeture de six stations de radio AM, dont CJMS et CJRP. Par ailleurs, André Arthur demeurera le *morningman* de CHRC, à Québec. C'est ce qu'a annoncé, hier, le vice-président de Radiomutuel et directeur par interim de CHRC, André Gagnon.

le carré des lombes

CHORÉGRAPHE DANIELÉ DESNOYERS

INTERPRÈTES
SOPHIE CORRIVEAU
ANNE LE BEAU
HEATHER MAH
CATHERINE TARDIF
SUZANNE TRÉPANIÉ

MUSIQUE ORIGINALE
GAËTAN LEBOEUF

COSTUMES
GEORGES LÉVESQUE

ÉCLAIRAGES
MARC PARENT

MAQUILLAGES ET COIFFURES
ANGELO BARSETTI

COMPLÈT LES 12 • 13 • 14 OCTOBRE

DU SOUFFLE de sa tourmente, J'AI VU

«une vision humaine de dignité, d'empathie et de tendresse. Du souffle de sa tourmente, j'ai vu, est définitivement une des créations les plus marquantes du Festival Danse Canada 94»
Pauline Tam, THE OTTAWA CITIZEN

PASSE P'ART 20%
PAR 20 BILLETS

12 au 22 octobre à 20 h RELÂCHÉ LE 16 ET LE 17
Une production du Carré des Lombes, en coproduction avec Danse à Lille et le Festival Danse Canada, avec la collaboration de l'Agora de la danse et du Yellow Springs Institute.

L'AGORA DE LA DANSE
840, CHARRIER EST
MILRO SHERBROOKE
525-1500
ADMISSION 90-1245